









06 港專簡介 HKCT INTRODUCTION

> 18 高等教育 HIGHER EDUCATION

62 延續教育 FURTHER EDUCATION **80** 附錄 APPENDICES

打<mark>2</mark> 拓展聯繫 EXTERNAL COMMUNICATION

01

港専館介



港專簡介點

HKCT INTRODUCTION

港專屹立社會逾70年,曾經歷幾許變遷,從四、五十年代工人夜校的「掃盲教育」、六十年代的職業技術培訓、七、八十年代的「專業進修」、九十年代的「再培訓課程」、千禧年代的「大專教育」,以至今天的「自授學位」學院。一直以來,港專堅守職業專才教育的信念,著重培養學生的應用能力及正面價值觀,提供多元化專業課程,切合不同年齡、不同階層人士的需要,為各行各業培育人才。

2014年,港專學院獲行政長官會同行政會議批准成立,連同本地各所公立大學,成為當時本地第十九所可頒授認可學位的高等院校。這既是港專的重要里程碑,也代表社會對港專多年來努力的一種認同。過去數年間,港專學院成功開辦社會工作學士學位、運動管理及訓練榮譽社會科學學士學位及幼兒教育高級文憑課程,為有志投身相關行業的學生提供專業知識及實習經驗。

港專提供形形色色的全日制及兼讀制學士學位、高級文憑、毅進文憑及文憑課程,範疇涵蓋社會科學、工程及建築、物業及設施管理、設計及媒體、日韓語及傳訊、旅遊及酒店、西廚及咖啡、會計商業、資訊科技、美容服務、幼兒教育、體適能及教練、紀律部隊等,迎合不同學歷、成績及興趣的學生之需要。

在延續教育方面,港專自1992年起開始參加僱員再培訓局(ERB)「人才發展計劃」(前身為「再培訓計劃」),是首批法定培訓機構之一。本校於2003年開始接辦前政府官立夜校課程,兩年後更成為政府「指定夜間成人教育課程資助計劃」的認可辦學機構,提供中學程度的成人教育課程,包括政府資助夜中學、中小學各級英文專修課程及毅進(兼讀制)課程。

As an educational institution with more than 70 years of history, Hong Kong College of Technology (HKCT) has come a long way. From the "literacy education" of workers' night schools in the 1940s and 1950s, vocational and technical training in the 1960s, "professional training" in the 1970s and 1980s, "retraining courses" in the 1990s, to "post-secondary education" in the millennium, HKCT has evolved to become a degree-awarding tertiary educational institution. All these years, HKCT has been upholding its commitment to nurturing talents for Hong Kong, inculcating in students positive values, and equipping them with practical skills through a diversity of professional courses that cater to people from different age groups and industries.

In 2014, the HKCT Institute of Higher Education (the Institute) was established under the approval of the Chief Executive in Council. It became the 19th award-giving tertiary educational institutions in Hong Kong at the time. The founding of the Institute is an important milestone for us, reflecting society's recognition of HKCT's hard work over the decades. Over



the past few years, the Institute successfully launched the Bachelor of Social Sciences in Social Work and Bachelor of Social Sciences in Sports Management with Coaching programmes, as well as the Higher Diploma in Early Childhood Education programme, which are designed to equip students with the professional knowledge and practical experience that they need to work in the industries they want to join.

HKCT offers a vast array of programmes designed to meet the needs of students with different academic qualifications and interests. These include full-time and part-time bachelor degree programmes, higher diploma programmes, Diploma Yi Jin and diploma programmes. The subjects include Social Sciences, Engineering and Architecture, Property and Facility Management, Design and Media, Japanese / Korean and Communication, Tourism and Hospitality, Accounting and Business, Information Technology, Beauty Services, Early Childhood Education, Fitness and Coaching, and Disciplinary Forces, cater for the needs of students with different academic qualifications, grades and interests.

In terms of further education, HKCT began in 1992 to take part in the Employees Retraining Board's Manpower Development Scheme (formerly known as "Employment Retraining Scheme"), making it one of the first statutory vocational training institutions. In 2003, HKCT was appointed to run the government's evening school curriculum. Two years later, we were recognised by the government to run programmes for adults under the Financial Assistance Scheme for Designated Evening Adult Education Courses. The programmes include government-funded evening school courses, English language courses on the primary and secondary school levels, and Diploma Yi Jin (part-time) courses.



港專學院校董會主席的話ः

Message of the Chairperson, Board of Governors of HKCT Institute of Higher Education



黃友嘉博士,GBS,BBS,JP Dr Wong Yau-kar, David, GBS, BBS, JP

港專學院校董會主席 Chairperson, Board of Governors HKCT Institute of Higher Education

不經不覺,港專學院已經成立四年。無論在規模、教學設備或是學生人數上,過去一年學院發展平穩,令人鼓舞,亦肯定了我們一直堅持職業專才教育的路向。

我們樂見學院規模越見壯大,港專一直廣受歡迎的社會工作高級文憑課程,多年來吸引不少同學修讀,並已培訓過千名社工,隨著社會需要更多有志投身社工界的年輕人,以積極解決社會問題,港專多年前已在原有的高級文憑課程的基礎上,籌備了「社會工作(榮譽)社會科學學士」課程,經歷了一番波折後,我們終於在本學年獲得社更工作者註冊局認可,以及行政長官會同行政會議批准,正式招收首屆四年全日制學生,成功開課。這個課程加入「社會創新」的元素,重點培訓學生多角度思考,鼓勵他們跳出原有的框框提出建議或尋求解決辦法,希望畢業生成為貼地實幹、以開放心態接受新事物和具積極創新態度的社會工作者,應對瞬息萬變的社會。

除了在教育方面的創新,港專亦開拓了新的資金來源。作為本地自資院校,港專在財政上一直自力更生。2017年港專首次被政府納入第七輪「配對補助金計劃」中,善長每捐一元,港專便得到政府一元補助。計劃開始後,我們獲得社會各界不少慷慨真誠的支持。其中一位工人夜校(港專前身)退休老師的遺孀,將幾十萬養老的錢捐給我們,即使我們因擔心她將來的生活而再三推卻,她仍堅持捐獻,「我到時真的有困難,還有各種社會福利照顧,而將幾十萬捐給你們,港專便可拿到政府同額的款項,這筆錢的價值便大了一倍,非常值得。」

計劃亦幫助港專開拓了工商界的捐款來源,其中一位是內地著名的企業家周群飛女士。她從一名80年代到深圳「打工」的年青女孩,蜕變成跨國企業的大老闆,旗下有逾十萬員工,白手興家的她聽到港專的故事後深受感動,認為我們的工作很值得支持,一口氣答應捐贈五百萬元;另一位繼承了遺產的企業家後代,同樣認同港專的「育人」理念,欣賞院校一直堅持教育初心,她認為自己生活已足夠,便慷慨捐贈了五百萬元,支持港專工作。

通過連串活動籌款,包括60周年校慶晚宴、舊教工新春盤菜宴和「尋回那些年」校友日等,以及開通微信官方公眾號,不少國內同胞進一步認識港專,並主動捐款支持,我們一共籌得一千六百萬元,並獲得政府一千四百萬元的補助金。這個數字,對我們這所規模較小及開辦高等教育歷史較短的本地大專院校來說,是一個突破,可以幫助我們的長遠發展,亦令更多人認識學院發展。

港專學院即將邁向五周年,雖然未來適齡學生減少,面對的 困難不少,但我們會繼續堅持職業專才教育的方向,並從中 探索如何力臻完善,進一步配合學生和社會發展的需要,提 供更多適切的課程,把港專發展為一所專業進修大學。 How time flies. HKCT Institute of Higher Education (the Institute) is already four years old. Over the past year, the Institute has become a lot more established, its teaching equipment more sophisticated, and the number of its students higher than ever, reflecting our unwavering commitment as a professional degree-awarding institution.

We are pleased to see the Institute growing leaps and bounds. Over the years, a large number of young people have completed our Higher Diploma in Social Work programme. Through the widely popular programme, we have groomed more than 1,000 social workers. Hong Kong today needs more qualified social workers than before to help tackle different kinds of social issues. On the basis of the higher diploma course, HKCT began to design the Bachelor of Social Sciences (Hons) in Social Work programme some years ago. Following some twists and turns, we finally secured the recognition of the Social Workers Registration Board and approval of the Chief Executive in Council to recruit the first cohort of full-time students of the four-year programme, which was launched with success in the academic year . The course features social innovation elements, with a focus on training students' all-round thinking and encouraging them to think out the box to solve problems. It is hoped that through the programme, graduates can learn to absorb new knowledge with an open-minded, pragmatic approach and become professional social workers with a positive attitude to face challenges in the ever-changing society.

HKCT also strived to open up new sources of funds. As a self-financing educational institution, HKCT has always been financially independent. In 2017, the Institute was included for the first time in the government's seventh Matching Grant Scheme, under which matching grants were disbursed to us by the government on a dollar-for-dollar basis. Since our inclusion in the scheme, people from different quarters have generously made donations to us. One donor is the widow of a retired teacher of the Mongkok Workers' Night School (the former self of HKCT). She insisted on donating hundreds of thousands of dollars to us even though we declined her kind offer a few times worrying that she might face financial

difficulties. She told us: "One day when I have problem with money, I can get social support. By donating hundreds of thousands to HKCT, you can get the same amount of grant from the government, and so you'll end up with twice as much. It's really worth it."

The scheme has also helped HKCT broaden its source of donations in the business sector. One donor from the sector is Ms. Zhou Qunfei, a famous entrepreneur in Mainland who moved to Shenzhen to work as a migrant worker in the 1980s. Today, she is the owner of a transnational company with more than 100,000 employees. Moved by HKCT's story of success and highly supportive of our work, she decided to donate \$5 million to us. Another donor who has inherited her family's wealth and believes she has more than enough to live on has also donated \$5 million to express her support for HKCT's ideal of nurturing young people and how we adhere to our goals.

Apart from these individual donors, we have organised a series of activities to raise funds, including HKCT's 60th anniversary gala dinner, the Chinese New Year banquet for HKCT's ex-staff members, the Alumni Homecoming Day. Through introducing our official WeChat account, our compatriots in mainland China who have heard HKCT and also generously made donations to us. Altogether we have raised \$16 million and have been granted \$14 million in matching grants by the government. That is a breakthrough for HKCT as a relatively young and small tertiary educational institution. The grants will support our long-term development and enable more people to get to know HKCT.

The Institute will be entering its fifth year soon. Despite the ongoing decline in number of students of right age and the resulting challenges, we will continue to adhere to our mission of providing professional education to young people, refine our programmes in accordance with students' needs, and launch more courses catering to the needs of society. We will stay on our course to grow to become a professional degree-giving university.

香港專業進修學校校董會主席 暨校監的話:

Message of the Chairperson, Management Board and Supervisor of Hong Kong College of Technology



劉佩瓊博士,BBS,JP Dr Lau Pui-king, BBS, JP

香港專業進修學校校董會主席暨校監 Chairperson of the Management Board and Supervisor Hong Kong College of Technology

經常聽到人形容香港是一塊福地。的確,香港擁有獨特的地理位置,既背靠祖國,又面向世界,加上有一國兩制的優勢,因此成為世界上一流的金融中心。我們還有公平、自由的營商環境。要保持和提高香港的競爭力,其中有賴本地高等院校提供高質素的教育,吸引海外學生前來留學,與本地學生一道在畢業後服務香港。港專一直堅持職業專才教育的路向,以培訓切合社會需要人才為目標,不斷探索,努力創新與突破。

隨著適齡學生逐步減少,本地高等教育界近年環境越見艱難,自資院校處於寒冬期。不過,港專的整體學生人數過去一年不跌反升,其中毅進文憑課程人數創本校歷年之冠,這代表了學生和家長對我們課程的認可。為更切合社會需求,港專毅進文憑的選修範疇不斷創新,推出的新課程包括「機場運作與服務」、「室內設計」及「兒童健康護理」等,為學生提供更多他們感興趣的行業選擇,助其在相關範疇發展。

我國經過40年的「改革開放」政策,已經成為世界第二大經濟體,國際貿易居世界首位。在我國致力發展「一帶一路」的新時代發展方針下,香港聯同大灣區將會發揮重要的作用。香港作為國家面向世界的窗口,更要好好把握獨特的地理位置優勢,一方面幫助世界各地探索在內地發展的機會,另一方面鼓勵本港年輕人北上探索,在內地尋求

發展。在這幾年間,國家不斷推廣「一帶一路」倡議,今年二月更公布《粵港澳大灣區發展規劃綱要》,指明了香港在大灣區金融、商業等領域的領頭作用,讓香港融入國家發展大局,為香港提供了新的重大機遇。教育方面,越來越多本地院校會在大灣區發展,有些大專院校已在大灣區設立分校,將本港教育的優勢帶入大灣區內。

港專就如何協助年輕人深度融入大灣區亦也有所探索。今年三月,港專宣佈與華潤旗下的太平洋咖啡合作,開展「『沖』出夢想-太平洋咖啡x港專@大灣區首個創業培訓計劃」。不少交流和遊學團一般為時較短,學生只能在短暫時間內認識大灣區,但我們的計劃可先讓有意前往大灣區從事餐飲、咖啡行業的年輕人在本港接受培訓,然後再前往大灣區的太平洋咖啡店實習,熟悉大灣區內的工作和生活,最後,華潤會根據參加者遞交的商業計劃書,提供創業支援及資金,助學生實踐開業計劃,讓本港年輕人深度認識大灣區,創業及生活,抓緊發展機遇。

港專在開拓新發展機遇的同時亦不忘本業,面對社會轉型,對人才要求提高,我們將繼續在職業專才路向上力求創新,舉辦更多不同類型的課程及探索更多能幫助學生和畢業生增值的機會,希望終有一天成為專業進修大學,幫助更多需要進修的人士增強競爭力,一展抱負與所長。

It is said that Hong Kong is a blessed place. That is a fair description indeed. Our unique location, our close proximity to mainland China, the advantages of the "One Country, Two Systems", and our fair and free business environment have made Hong Kong the world-class financial hub that it is today. To maintain and enhance the city's competitiveness, institutions of higher education have to provide high quality education to attract students at home and abroad so that they will serve Hong Kong well after graduation. HKCT is committed to providing quality vocational and professional education and training to our students and cultivating talent for society. We constantly strive for progress and breakthroughs.

With the continuous decline in number of students of the right age group, the higher education sector has been facing growing challenges in recent years. It is a particularly tough time for self-financing institutions. Nonetheless, HKCT is delighted to report a growth in student intake in the past year, and the number of new students of Diploma Yi Jin has even hit a record high. This reflects the recognition of our programmes by students and parents. To make sure we meet the needs of society, we continue to refine the elective programme line-up of Diploma Yi Jin. Recently we launched new courses including "Airport Operations and Services", "Interior Design" and "Child Healthcare", with a view to offering a broader range of choices to facilitate their career development.

Forty years after the launch of the "Reform and Opening-up policy", China is today the world's second largest economy and ranks first in the world in terms of international trade. Guided by the development policy of the "Belt and Road", Hong Kong, together with other cities in the Greater Bay Area (GBA), is set to play a vital role in the development of the country. As the country's gateway to the world, Hong Kong must bring into full play its unique geographical advantages. On the one hand, it should help the rest of the world to capture opportunities and tap the market of China; on the other, it should encourage youngsters in Hong Kong to explore possibilities of building a career in mainland China. The

"Outline Development Plan for the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area", unveiled this February, points out that Hong Kong plays a leading role in the realms of finance and business in the GBA. Integrating itself into the overall development of the country will bring major opportunities to Hong Kong. Meanwhile, more and more educational institutions in Hong Kong will strive for growth in the GBA. For example, some institutions have set up branches there, which will effectively bring to the GBA Hong Kong's strengths in the realm of education.

HKCT is also looking at ways to help young people integrate into the GBA. In March, we joined hands with Pacific Coffee, a subsidiary of China Resources, to launch the "Beyond Dreams - First Entrepreneurial Training Programme of Pacific Coffee x HKCT @ the Greater Bay Area". Unlike many student exchange tours, which are usually short-lived and allow students to only get a basic understanding of the GBA, our training programme is a lot more comprehensive, with a view to helping young people get a thorough understanding of the GBA and grasp business opportunities there. The programme is designed to provide Hong Kong-based training to students who intend to launch businesses in the food and beverage industry in the GBA. After completing the training, they will work as interns at a Pacific Coffee shop in the GBA, during which they can familiarise themselves with life in the GBA. Eventually, China Resources will provide them funds and other form of support based on their business proposals, so that they can launch their businesses.

While exploring new opportunities for young people, we will continue to draw up innovative initiatives with the aim of grooming professional talent for Hong Kong. We will host a bigger variety of academic programmes and explore ways to help students and graduates to build up. Last but not least, we will stay on our course to grow to become a professional degree-giving university, with a view to helping more people in society to bring into full play their talent.

校長的話謎

President's Message



陳卓禧博士 Dr Chan Cheuk-hay

港專學院及香港專業進修學校校長
President & Principal,
HKCT Institute of Higher Education
Hong Kong College of Technology

近年鄰近地區經濟急速發展,本港經濟亦一直轉型,對各行業帶來衝擊。一方面新機遇不斷湧現,但同時亦有不少新挑戰。隨著資訊科技和互聯網快速發展,加上不同行業正在冒起,不少工作的入職需求都在改變,很多工種的內容和要求亦與往昔截然不同。與此同時,香港的高等教育環境也在經歷重大變化,由於本地適齡學生陸續減少,但高等院校卻不斷增加,令院校間原本已相當激烈的競爭進一步加劇。

面對大環境的變化,港專過去一年在原有「育人」的宗旨上,一方面堅守職業專才教育路向,為社會提供合適的人才,並為需要進修的人士帶來出路,另一方面,我們在課程選擇、教與學設計及資源投入方面都如今年年報的主題一樣,不斷地「探索、創新」,以迎接不同挑戰。

今時今日,越來越多學童被評估為有特殊學習需要,為此,我們開辦了幼兒教育高級文憑課程。雖然課程獲得批准的時間距離9月開學日相當接近,但我們在這麼緊迫的時間內也能成功招滿學生。在取錄學生過程中,我們不僅達取對幼兒教育有熱誠和願意投入的學生。其中中一個人經歷和中一個人經歷和中一個人經歷,是一位需要照顧其中度自閉兒子的媽媽協助學生,是一位需要照顧其中度自閉兒子的媽媽協助學生,是一位需要照顧其中度自閉兒子的媽遊協助學生,是一位需要照顧其中度自閉兒子的媽遊的學生,是一位需要照顧其中度自閉兒子的媽遊的學生,是一位需要與難學面的與實質的學習,一個大學習過程,但她卻深信「這個年紀不會有你做不到的事,只有你不願做的事。」修讀課程令她改變了自己地有孩子的模式,她更獲贈獎學金,並因此對自己更有信心。

近年電子競技風靡全球,特區政府亦加大力度支持電競業。 港專一直致力為香港各行各業培育人才。因應電競業發展趨勢,我們為毅進文憑課程中加入「電競團隊訓練與發展」的 選修群組,並仿照坊間電競館,在校園內設立電競專用的鍵盤、座位等教與學兼備的專門教室,讓學生猶如置身真實的電競館內,上課時更投入,更容易吸收相關知識。

在毅進文憑的保安及紀律部隊課程方面,我們首度推出紀律部隊首長講座系列。過去我們邀請過不少於紀律部隊負責招聘的職員,為學生講解入職條件,今次我們進一步邀請到懲教、消防、海關、警隊及入境等前部門首長及保安局和公務員事務局前局長,讓他們親身分享個人經歷和故事,從而帶出紀律部隊對隊員質素和個人抱負的要求。講者亦向學生分享了管理人員在人手調配及應變方法等方面的管理經驗,為有興趣投身紀律部隊的學生帶來新思考角度,明白應如何裝備自己,並作好心理準備。

我很榮幸於2018年3月獲委任為第十三屆全國政協委員,這個重要的身分代表了國家對港專和教育界的肯定。透過擔任委員、參與會議和考察等事務,我擴闊了社交網絡,並讓更多人認識港專,我個人亦對國家發展、世界局勢掌握了更多,有助港專在探索和創新方面有更堅實的基礎,並更進一步實踐辦教育的初心。

In recent years, Hong Kong's economy has been undergoing transformation amid rapid economic growth of our neighbouring regions. The changes have brought both challenges and opportunities to different industries in Hong Kong. With the growth of the information technology sector and the internet, as well as the rise of new industries, the nature of many jobs and related requirements have changed, and various types of new job openings have emerged. Meanwhile, the higher education sector has experienced profound changes. The ongoing decline in student enrolment and growth in the number of tertiary educational institutions have intensified the already fierce competition among these institutions.

Despite these changes, HKCT adheres to its principle of providing professional education to our students and helping society to groom talent. We are committed to supporting those who want to pursue further education, and as highlighted in the theme of our annual report this year, we are constantly "Explore · Innovation " when we design new academic programmes and allocating resources to different areas.

Today, more and more children in Hong Kong are assessed to have special education needs. With this in mind, we have launched the Higher Diploma in Early Childhood Education programme. Although the programme was approved by the authorities shortly before the school year commencement, all places were filled up quickly. In the progress of recruiting students, we did not just consider the applicants' academic results but also their own stories. We preferred applicants with a passion for childhood education. One of the students is the mother of a moderately autistic boy. Through her own experience, she has come to understand that good knowledge in childhood education can help her child's development. She is keen to learn and wants to help not only her child but other children in need. For some people, her age and parental duties may be an obstacle but she is undaunted. "At my age, there is no such thing as things that you can't do but only those you don't want to do." It is with this belief that she managed to change the way she interacts with her child. Much to her delight, she has been granted a scholarship, which has given her even more confidence in her own abilities.

In recent years, electronic sports (e-sports) has become all the rage in different parts of the world. The Hong Kong government is highly supportive of the e-sports industry. Driven by a mission to nurture talent for the industry, HKCT has created the elective subject of "E-Sport Training and Development" for our Diploma Yi Jin Programmes. In order to engage students and help them learn more effectively, we have set up a special e-sports room in the campus. Modelled on typical e-sports stadiums, the room is equipped with keyboards and e-sport seats.

Recently we introduced a disciplinary forces lecture series to the Security and Disciplinary Forces Studies of Diploma Yi Jin. In the past, we had invited human resources staff of local disciplinary forces to explain to our students the requirements. The new lecture series went one stop further, featuring heads and former heads of disciplinary forces, namely the Correctional Services, the Fire Services Department, the Customs and Excise Department, the Police Force, Immigration Department, former Secretary for Security and Civil Service. The guest speakers shared with students their stories and aspirations and talked about the requirements to be members of the disciplinary forces. They also highlighted their experiences in management and allocation of human resources. The talks brought a fresh perspective to students aspiring to join a disciplinary force, so that they know better how to equip themselves.

I was honoured to have been appointed a member of the 13th National Committee of the Chinese People's Political Consultative Conference in March 2018. This is an important identity that denotes the country's recognition of HKCT and Hong Kong's education sector. With my membership, and through participating different meetings and inspection tours, I have broadened my network while letting more people know about HKCT. I have also got a deeper understanding of the country's development and the rest of the world. All this has enabled HKCT to lay a more solid foundation as we continue to explore new and innovative ideas and put into practice our ideals as an educational institution.

港專2018-19年度大事紀要₩



10/11/2018 利茲貝克特大學畢業禮 Leeds Beckett University Graduation Ceremony



13/11/2018

紀律部隊首長親身分享系列之一一時任懲教署署林國良先生, SBS, CSDSM Head of Disciplinary Forces Talk Series: Mr Lam Kwok-leung, SBS, CSDSM, the then Commissioner of Correctional Services



8/12/2018

港專學院暨香港專業進修學校畢業典禮 Congregation of HKCT Institute of Higher Education & Hong Kong College of Technology 2018



19/1/2019

紀律部隊首長親身分享系列之二一 前消防處處長黎文軒先生,SBS,FSDSM,FSMSM Head of Disciplinary Forces Talk Series: Mr Lai Man-hin, David, SBS, FSDFM, FSMSM, former Director of Fire Services



20/2/2019

紀律部隊首長親身分享系列之三一 前海關關長及前公務員事務局局長 張雲正先生,GBS,JP Head of Disciplinary Forces Talk Series: Mr Cheung Wan-ching, Clement, GBS, JP, former Commissioner of Customs and Excise and former Secretary for the Civil Service



8/3/2019

「沖」出夢想—太平洋咖啡 x港專@大灣區首個創業培訓計劃 簽訂合作協議

MOU Signing between Pacific Coffee and HKCT, the first entrepreneurial training programme in Greater Bay Area



30/3/2019

紀律部隊首長親身分享系列之四一 前保安局局長及前入境事務處處長 黎棟國先生・GBS・IDSM・JP Head of Disciplinary Forces Talk Series: Mr Lai Tung-kwok, GBS, IDSM, JP, former Secretary for Security and former Director of Immigration



12/7/2019

2018年港專成人教育中心畢業典禮暨 伊利沙伯夜中學60周年校慶 Adult Education Centre Graduation cum 60th Anniversary of Queen Elizabeth Evening School



16/3/2019

中央蘭開夏大學畢業禮 University of Central Lancashire Graduation Ceremony



27/4/2019

紀律部隊首長親身分享系列之五一 前警務處處長鄧竟成先生・GBS・PDSM Head of Disciplinary Forces Talk Series: Mr Tang King-shing, GBS, PDSM, former Polic Commissioner

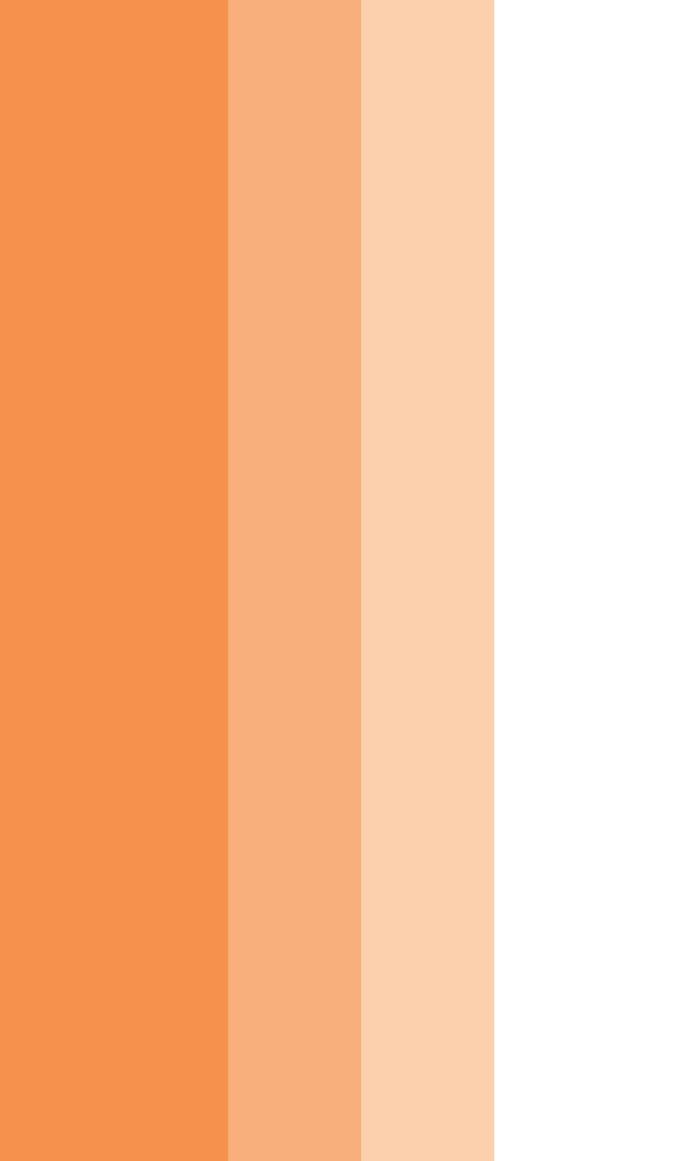


23/8/2019

港專職業訓練學院傑出學員頒獎典禮2019 SVT Outstanding Students Award Presentation Ceremony 2019

02

高等教育



運動管理及教練、幼兒教育ः

Sports Management and Coaching and Early Childhood Education

教育學系 Deportment of l

Department of Education

2018年1月1日,教育學系正式成立,學系設有「運動管理」和「幼兒教育」兩類課程,致力培育具全球視野及勇於承擔的職業專才。

Established on 1 January 2018, the Department of Education (DED) runs two kinds of programmes: sports management, and early childhood education. They are designed to train highly skilled professionals with an international outlook and a sense of commitment.

運動管理 Sports Management



培育知識型運動管理專才

運動是良藥,但很多香港人都沒有定時做運動的習慣。要改變這現象,首先必須改變市民對運動鍛鍊的態度,並在社會不同層面,包括家庭、學校、公司、和社區,營造有利氛圍。為此,教育學系開辦了「運動管理及訓練(榮譽)社會科學學士」課程,鋭意培育一批能有效運用社會科學知識檢視和處理運動管理實務的行政人員。課程於2018年9月招收第一屆學生。

本課程以運動訓練為切入點,探討「推廣活躍生活模式」的哲理和實施策略。為鼓勵在體育發展具卓越表現的人士投身運動管理專業,課程特設最高全額學費獎學金,資助於「中學文憑試體育選修科」考獲5級或代表香港在國際運動比賽獲獎的學員。另外,此課程提供實習機會及獎學金,確保學員獲取不少於300小時實際工作經驗。

Training Knowledge-based Sports Management Professionals

Exercise is an antidote to many illnesses, but many people in Hong Kong do not have a habit of doing regular exercise. For people to become more physically active, it is important for them to change their view on exercising, and also to create an exercise culture that involves families, schools, workplaces and local communities. To this end, DED recently launched the Bachelor of Social Sciences (Hons)



in Sports Management with Coaching programme, which is designed to train professionals who can effectively apply their knowledge in social science to the appraisal and management of sports-related affairs. In September 2018, we recruited the first cohort of students for the programme, which, on the basis of sports coaching, covers the philosophy of promoting an active lifestyle and associated methods.

To encourage those with outstanding performance in sports to join the sports management industry, the programme offers a full scholarship covering the recipient's full tuition fee. The scholarship is designed for students who attained Level 5 in Physical Education Elective at the Hong Kong Diploma of Secondary Education Examination (HKDSE) or have obtained good results when representing Hong Kong to compete in international sports events. There are also other scholarships as well as internship opportunities that ensure each student will gain no fewer than 300 hours of practical work experience.

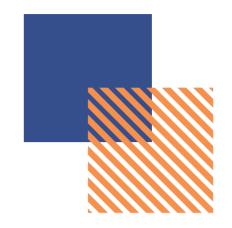


「香港運動發展 – 專家話當時」系列講座

教育學系安排了一個跨越2018-19及2019-20學年的系列講座,題為「香港運動發展 – 專家話當時」。學系邀請了運動業界重量級人士擔任主講嘉賓,分享及講述不同範疇的專業知識和經驗,讓學生從多角度探討各運動領域議題,汲取知識,務求將學生打造為知識型運動管理專才。首三場分別於2019年3月、4月及6月成功舉辦,主講嘉賓包括攀山專家鍾建民先生,MH、香港體育學院前總監Dennis Whitby博士及體育媒體節目主持陳安立先生。

Hong Kong Sports Development Lecture Series

DED recently hosted a Hong Kong Sports Development Lecture Series straddling the academic years of 2018-19 and 2019-20. Heavyweight figures in the sports sector were invited to be guest speakers to share with students their experiences and knowledge. Through the talks, our students got to know better the sports industry through fresh perspectives and prepare themselves to become professionals in sports management. The first three lectures were respectively held in March, April and June 2019 and featured mountaineering expert Mr Chung Kin-man, MH, Dr. Dennis Whitby, former director of the Hong Kong Sports Institute, and sports media presenter Mr Chan On-lap, Brian, as guest speakers.





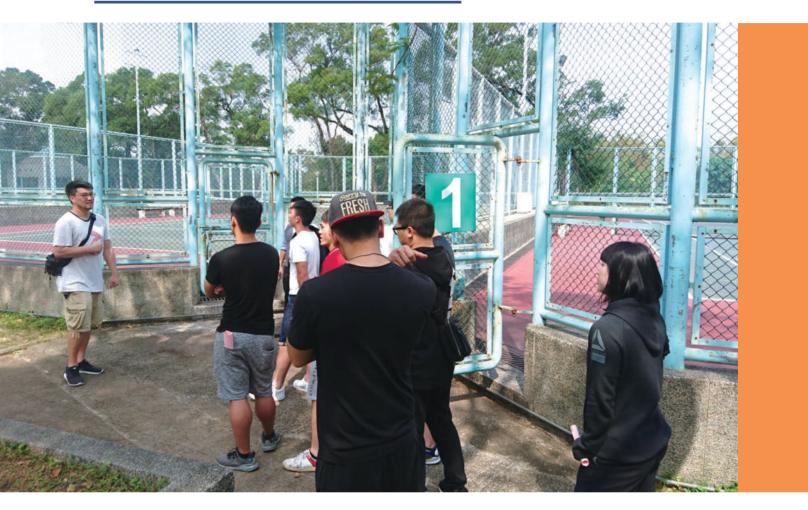
與「國際冰壺學院」建立策略伙伴關係

2018年7月,教育學系與「國際冰壺學院」商議合作發展「地板冰壺運動」事宜,並構思為就讀「運動管理及訓練(榮譽)社會科學學士」課程的學生提供實務工作機會。學系於2018年11月12日在港專賽馬會本科校園舉辦了一級地板冰壺導師培訓班,過百名參與者來自不同機構,包括中小學校、大專、社區中心、體育總會、營宿和非牟利團體。

Building a Strategic Partnership with the International Curling Academy

In July 2018, DED collaborated with the International Curling Academy to promote floor curling as a sport. Plans were drawn up to equip students on the Bachelor of Social Sciences (Hons) in Sports Management with Coaching programme with work experience in the realm of sports management. On 12 November 2018, we organised the Level One Floor Curling Instructor Training Course on the HKCT Jockey Club Undergraduate Campus. Over 100 participants represented primary schools, secondary schools, post-secondary institutions, community centres, sports associations, camp sites, and non-governmental organisations.

體適能及運動教練 Fitness and Sports Coaching



學術評審及專業認證

「體適能、教練及運動管理高級文憑」課程的畢業生獲豁免修讀香港教練培訓委員會的「運動教練理論基礎證書」課程,以及中國香港體適能總會的「體適能基礎證書」課程。此專業認證有助加強學生的競爭力。「體適能、教練及運動管理高級文憑」課程於2012年起開辦,一直深受各界支持。

Academic Accreditation and Professional Recognition

Graduates of the Higher Diploma in Fitness, Coaching and Sports Management programme are exempted from taking the Foundation Certificate in Sports Coaching Theory course run by the Hong Kong Coaching Committee, and the Physical Fitness Foundation Certification course run by the Physical Fitness Association of Hong Kong, China. The exemption is a form of professional recognition that effectively enhance students' competitiveness in the industry. The programme has been enjoying support from different quarters since it was launched in 2012.

學生發展和培育

學生透過參與不同活動和籌備運動項目比賽,得以擴闊視野、建立自信及促進個人全人發展,更能活用課堂知識。修讀與運動相關的高級文憑課程和文憑課程的學員,於2018-19學年組織及舉辦了多項運動訓練及體驗活動予全校同學參加,包括欖球和躲避盤。同學又在「香港國際七人欖球賽」期間當義工。此外,學員積極參與各項公開運動比賽,包括「大專七人欖球邀請賽」、「直立板比賽」和「香港青年協會綠情活力挑戰賽」等。



Student Development and Nurturing

By taking part in different activities and organising sports events, our students have been able to broaden their horizons, strengthen their self-confidence and put into good use their theoretical knowledge. In the academic year of 2018-19, students of HKCT's sports-related higher diploma and diploma programmes organised a variety of training and taster programmes involving different sports, such as rugby and dodgebee, for other HKCT students to take part in. They also worked as volunteers in the World Rugby Sevens Series and competed in different open events, including the Tertiary Rugby Invitational Sevens, the Stand-Up Paddle Competition, and the HKFYG Challenge.



多元學習及工作實習機會

在課堂外,本學系提供多元學習模式,開拓同學視野。在這模式下,同學有機會參觀香港大球場及Shimano香港單車維修站等。學系亦邀請了來自不同機構的要員任客席講者,當中包括香港吸煙與健康委員會、衛生署及國際欖球聯會。2019年暑假期間,修讀「體適能、教練及運動管理高級文憑」課程的所有學員都獲安排到體育機構當實習,有關實習工作跟運動教練或管理相關,並帶有學分,合共240小時。有兩位同學獲安排到台灣新北市永和國民運動中心當實習,為時六星期。另外,夏利文物業管理有限公司、香港基督教青年會以及基督少年軍臻訓中心今年參加了港專的實習生計劃,令本校伙伴實習機構數目增至二十間。

Diversity Learning and Internship Opportunities

Outside the classroom, DED strives to broaden students' learning experience through a diverse learning model. Under the model, students recently had the opportunity to visit the Hong Kong Stadium and Shimano Bike Maintenance Workshop in Hong Kong. Executives from different organisations, including the Hong Kong Council on Smoking and Health, the Department of Health and the World Rugby Union, were also invited to host lectures. During the summer of 2019, each student on the Higher Diploma in Fitness, Coaching and Sports Management programme joined a sports organisation to fulfil the course's requirement for completing a 240-hour credit-bearing internship programme. They worked in coaching or sports management. For example, two students worked as interns at the New Taipei City Yonghe Civil Sports Centre in Taiwan for six weeks.

This year, three organisations, namely the Harriman Property Management, the YMCA of Hong Kong, and The Boys' Brigade, Hong Kong-Anchor House, joined our Internship Scheme, bringing the total number of our placement partners to 20

幼兒教育 Early Childhood Education





培育專業幼兒教育工作者

教育學系為配合政府推行融合教育的政策,開辦了「幼兒教育高級文憑(融合教育)」課程。2018年初課程通過「香港學術及職業資歷評審局」評審,6月獲教育局認可,畢業生因而可註冊成為持幼兒教育證書[C(ECE)]的合格幼稚園教師。課程及後於8月取得社會福利署三個認證資格,分別為幼兒工作員(CCW)、幼兒中心主管(CCS)及特殊幼兒工作員(SCCW)。課程理論與實踐並重,為學員提供有關照顧多元學習需要的基本知識,並讓其掌握幼兒教育和融合教育的知識和技能,培養品德和專業操守。另外,學院已獲得超過二十所教育教機構承諾,讓學員在其轄下的幼稚園當實習生,並獲取不少於365小時的實務經驗。

Training Professional Early Childhood Educators

To support the government's policy of promoting inclusive education, the Department of Education (DED) has launched the Higher Diploma in Early Childhood Education (Inclusive Education) programme. In early 2018, the programme was given Learning Programme Accreditation by the Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications. In June that year, it was accredited by the Education Bureau, meaning graduates of the programme are eligible to be registered as Qualified Kindergarten Teachers with Certificate in Early Childhood Education [C(ECE)]. A month later, the programme was accredited by the Social Welfare Department, so that graduates can be registered as Child Care Workers (CCW), Child Care Supervisors (CCS) and Special Child Care Workers (SCCW). The programme attaches importance to both theory and practice and takes into account students' diverse learning needs. It is also designed to equip students with the knowledge and skills relevant to early childhood education and inclusive education. A strong emphasis is placed on professional ethics. More than 20 pre-primary educational institutions have agreed to accept our students to work as interns at their kindergartens, ensuring each student will gain a total of 365 hours of practical work experience.



童話坊 - 模擬教育中心

童話坊於2018年8月成立,專門提供模擬幼稚園課室予學員,以培訓專業幼兒工作者。童話坊的設計以幼稚園課室為藍本,內設不同種類的幼兒教具(如:積木,手偶,幼兒大/小肌肉教材,繪本故事及玩具)。學員平日可以利用模擬教育中心的設備學習,在暑假期間,更有機會參與在童話坊辦的「playgroup」,服務社區內有需要的家庭,透過活動提升個人教學技巧,童話坊亦因此達到開辦專業課程、培訓幼稚園老師及與其他機構合作的三大目的。



K Square: Early Childhood Education Centre

K Square is a simulation education centre established in August 2018 to offer training to kindergarten teachers. The setting of K Square is based on kindergarten classrooms. There are different types of teaching tools, including building blocks, puppets, fine and gross motor materials, storybooks and toys. K Square is not only a training centre but also a practical area for students to enhance their teaching skills and abilities. During summer time, it runs a playgroup that serves different families in the community while helping to enhance students' teaching skills, thus achieving the Early Childhood Education Centre's aim of offering professional courses, grooming kindergarten teacher and fostering collaboration with other institutions.

幼兒教育學術研討會相繼舉辦

教育學系在開展了「幼兒教育高級文憑(融合教育)」課程一年後,決定於2019-2020學年在港專賽馬會本科校園舉行兩個專題研討會,名為「如何識別及幫助有特別需要兒童」,以及「和遊戲為本的幼兒環境教育」,予學生和在職教師參加。教育學系更邀請了實習合作夥伴之一兼會榮獲「行政長官卓越教學獎」的佳寶幼稚園,向學生和教師們分享其幼兒融合教育的實踐經驗。另外,課程主任亦會就現時熱門的遊戲和環境教育議題舉行研討會,以拓寬學生的視野,讓他們有機會為幼兒舉辦以遊戲為基礎的活動。



Symposiums on Early Childhood Education

A year after launching the programme of Higher Diploma of Early Childhood Education (Inclusive Education), DED decided to host two symposiums for students and teachers at HKCT Jockey Club Undergraduate Campus in the academic year of 2019-20. The themes of the events are respectively Inclusive Early Childhood Education (IECE) - Early Identification, and Early Childhood Environmental Education through Play. DED invited Guideposts Kindergarten, one of its internship programme partners and a recipient of the honour of the Chief Executive's Award for Teaching Excellence, to share their experience in early childhood education inclusion with our students and teachers. The Programme Leader will also hold a symposium on a current topic related to play and environmental education, with a view to widening students' horizons through organising play-based activities for young children.



學生活動

「幼兒教育高級文憑(融合教育)」課程開辦後,連串的 學習活動亦順利開展,包括學員實習、幼兒教育課程體驗 和京港幼師專業培訓交流團。這些活動有助即將畢業或入 讀「幼兒教育高級文憑(融合教育)」的學員進一步了解 幼兒教育業界的最新發展情況、業界需要和發展前景,亦 大大加強教育學系與業界的協作關係。

Learning Activities

Following the launch of the Higher Diploma in Early Childhood Education (Inclusive Education) programme, DED has rolled out a series of learning activities, including students' block placement, the Early Childhood Education Taster Course, and the Beijing-Hong Kong Kindergarten Professional Training Exchange Tour. These activities have enabled participants to get a better understanding of the latest development of the early childhood education sector, market demand and future prospect of the sector. They also helped strengthen DED's relations with players in the field.

社會科學ः

Social Sciences

應用社會科學系 Department of Applied Social Sciences



回應社會需要 推動社會發展與社會創新

2018-19學年,修讀應用社會科學系第一屆社會發展研究(榮譽)社會科學學士(社會創新與環境)課程的學生進入課程的最後一年。所有學生均完成課程要求,成功畢業。部分同學獲公開大學文化及保育旅遊文學碩士課程,以及嶺南大學國際與發展經濟學理學碩士課程錄取。

Grooming Young Talent for Promoting Social Development and Social Innovation

During the academic year of 2018-19, the first cohort of students on the Bachelor of Social Sciences (Hons) in Social Development Studies (Social Innovation and the Environment) programme offered by the Department of Applied Social Sciences entered their final year. All the students fulfilled the requirement for graduation and have completed the programme eventually. Some students got offers of Master of Arts Programme in Cultural and Heritage Tourism from The Open University of Hong Kong, and Master of Science in International and Development Economics from Lingnan University.





學生成就

社會發展研究(榮譽)社會科學學士(社會創新與環境) 課程的朱頌謙同學因學業成績優異,獲頒院長獎學金;他 同時亦先後獲得兩次中華廠商會獎學金。

學術及專業活動

2018-19年,應用社會科學系教師分別在蘇格蘭、阿塞拜疆、中國內地及台灣參與了多場學術會議和工作坊。副教授鍾偉強博士在台灣的社會企業會議上發表了對共居的研究成果,也參加了在阿塞拜疆舉行的「37th International Scientific Conference on Economic and Social Development」。鍾博士亦於2019年初受廣州市白雲恒福社會工作服務社之邀請,為五十名當地社工提供一個有關社會創新與社會工作之工作坊。講師李浩先生於2018年底到蘇格蘭的學術會議發表研究成果。



Students Achievements

During the year, Chu Chung-him, a student of the Bachelor of Social Sciences (Hons) in Social Development Studies (Social Innovation and the Environment) programme, was awarded the Dean's Scholarship for his outstanding academic performance. It was also his second time to have received the CMA & Donors Scholarship.

Academic and Professional Activities

In the academic year of 2018-19, our teaching staff took part in various academic conferences and workshop in Scotland, Azerbaijan, Mainland China and Taiwan. At a social enterprise conference in Taiwan, Associate Professor Dr Chung Wai-keung presented his research findings on coliving. He has also attended a conference in Azerbaijan on economic and social development. At the beginning of the year 2019, Dr Chung was invited by Hengfu Social Work Services in Guangzhou to offer a workshop to 50 local social workers on Social work and social innovation. In addition, lecturer Mr Lee Ho presented his research findings at a conference in Scotland.





社會發展與創新實務中心

2018-19年度,港專學院應用社會科學系經大學教育資助委員會研究資助局「院校發展計劃」(Institutional Development Scheme, IDS)資助,順利完成三年「實務研究計劃」(Practice Research Programme, PRP)的最後一年。計劃旨在通過與本地和非本地的社會發展界別合作交流,提升學院的研究能力。在計劃下,以下活動在過去一年順利完成:

- 2018年11月第三屆社會發展研討會:「分享的力量: 社會經濟如何貢獻社區發展」;
- 以「社會創新」為主題的三場講座及兩場工作坊;
- 資助副教授鍾偉強博士到台灣參加輔仁大學2018第九屆社會企業學術研討會。會中發表了論文「亞洲共居模式與社區發展」;
- 資助副教授鍾偉強博士到阿塞拜疆參加當地的一個經濟與社會發展研討會;
- 講師李浩到蘇格蘭 Social Enterprise World Forum 2018-Academic Symposium, Glasgow Caledonian University 發表論文,題為「具備不同能力的學員如何 有效地學習社會創業?」;
- 計劃團隊完成建立「實務研究計劃」的網站。



Social Development and Social Innovation Practice Centre

In the academic year of 2018-19, the Department of Applied Social Sciences of HKCT Institute of Higher Education successfully completed the final year of the three-year Practice Research Programme (PRP), under the auspices of the Institutional Development Scheme (IDS) supported by the Research Grants Council (RGC) of the University Grants Committee (UGC). PRP aimed to enhance the institute's research capabilities through collaboration with the local and overseas social development sectors. Over the past year, the following activities were carried out in the name of the project:

- The 3rd Social Development Conference in November 2018: "The Power of Sharing: How Social Economy could contribute to Community Building";
- Three seminars and two workshops on social innovation;
- Associate Professor Dr. Chung Wai-keung was sponsored to attend a social enterprise conference in Fu Jen Catholic University in Taiwan and published "Coliving Models in Asia and Community Development";
- Associate Professor Dr. Chung Wai-keung was sponsored to attend a conference on economic and social development in Azerbaijan;
- Lecturer Lee Ho attended the Social Enterprise World Forum 2018-Academic Symposium, in Glasgow Caledonian University and presented an article titled "How do students across developmental thresholds learn about social enterprise in a more effective manner?":
- The project team has published the finished work and project details on the newly developed project website.

人文與社會科學學部 Division of Humanities and Social Sciences

培養有志於人本服務的青年

本學部重視理論與實務結合,因此致力為學生提供實習機會,並舉辦不同課外活動,提升學生實踐理論的能力。此外,學部著重培養學生的品格和幫助他們建立健康的社會網絡。為此,我們與不同社會團體建立積極協作關係,以擴闊教職員和學生的視野和經驗。

社會工作高級文憑課程(全日制及兼讀制)已通過社工註冊局於2018年12月進行的認可學歷評核,批准課程的畢業生成為註冊社工,有效期延至2023-24。



Nurturing Young People Devoted to Human Services

The Division of Humanities and Social Sciences (DHSS) attaches importance to the integration of theory and practice. We offer students opportunities to take part in onsite field practicums and extra-curricular activities to enhance their abilities to put their knowledge into practice. We also strive to cultivate positive values in our students and help them build up their social network. To this end, we constantly try to build up rapport with different organisations, with a view to helping our students and teachers to broaden their horizons and experiences.

In December 2018, the Social Worker Registered Board conducted Qualification Recognition Review for our Higher Diploma in Social Work programme (Full-Time and Part-Time) and decided to grant the programme continual qualification recognition for another five years till 2023-24.

學術和專業活動

社工日(香港)2019

為響應國際社會工作者聯合會推動的「社工日」,人文與社會科學學部與多間大學的社工系、社會福利署、香港社會工作人員協會,及本地多個社工團體共同籌辦了「同行共跑」及一系列宣傳和推廣活動,包括於2019年1月至3月期間進行的「貼心同行WhatsApp Sticker設計比賽」,以及「社工日(香港)App」流動應用程式的發佈。我們的畢業生「小婉婉」在本年度繼續協助設計宣傳品及「WhatsApp Sticker」,以促進社工日活動的推廣及傳達社會工作的核心價值。有關活動非常成功,並得到社區廣泛支持。

Academic and Professional Activities

Social Work Day (Hong Kong) 2019

To support the World Social Work Day, DHSS, together with the social work departments of various universities, the Social Welfare Department of the government, the Hong Kong Social Workers Associations and some other social work groups, organised the Long Run Event and a series of promotion programmes. The programmes include the WhatsApp Sticker Design Contest held between January and March 2019 and promotion of the Social Work Day (Hong Kong) Mobile App. One of our graduates who goes by the artist name of Siu Yuen Yuen designed a series of flyers and WhatsApp Stickers to promote the Social Work Day and the core values of social work. All the programmes panned out well and won widespread support from local communities.



服務學習 —「修煉愛情」計劃



Service Learning - "Practice Love" Service Learning Project

In October 2018, 11 students of the Higher Diploma in Social Work Full-Time programme participated in the "Practice Love" Service Learning Project, organised by the Hong Kong Children & Youth Service (Ma On Shan Branch), and supported by HKCT. Various kinds of activities, such as sex education activities, photography, cooking, drama, were held to let teenagers understand the meaning of intimate relationships. Accompanied by the social work students, young participants explored the values of intimate relationships. The closing ceremony was organised on 3 March 2019 in Heng On Community Centre. A cooking competition was held for teenagers, whereby they prepared different snacks and drinks under the theme of "Different Stages in Love and Intimate Relationship". The social work students delivered a performance and also had an honest dialogue on stage. The activities enabled our students to build rapport with service users. Their efforts were recognised and appreciated by the social workers in the outreaching team.



交流活動

學生廣州交流之旅

學部獲廣州市民政局全額資助,於2019年5月27日至29日舉辦為期3天的「2019社會工作高級文憑課程x社會創新與環境學士課程廣州三天行」交流團。是次交流活動有21名港專同學參與,最特別的是交流成員由兩地社科學生組成,當中包括在廣州不同院校就讀社工本科的學生、港專社工高級文憑的學生,以及港專學院社會創新與環境學士課程之同學,共同探討兩地社會發展及社會服務。學部除了安排同學到訪當地的社會服務單位之外,亦特意安排兩地代表作演講,以及讓學生參與遊戲和《粵港澳大灣區發展規劃綱要》辯論賽,讓兩地社工及年輕人作深入交流,師生皆獲益良多。

行程特別加插參觀廣州市城市規劃展覽中心,讓年輕人透過數碼科技和娛樂互動設施了解廣州城市發展的歷史軌跡,領略千年羊城的發展脈絡。另師生們更一同漫步沙面(人稱廣州世外桃源),欣賞歐洲建築群、一嚐地道美食、探索廣州近代史的變遷,及後在黃昏同遊「小蠻腰」(廣州新電視塔),並乘搭摩天輪,從高處鳥瞰廣州市夜景。部份同學更自費乘坐遊船,夜遊珠江欣賞兩岸美景,在繁忙的工作和學習之餘舒展身心。

社工老師雲南交流之旅

2019年6月17至21日期間,三位學部老師參與了由香港社會工作教育院校協會籌備的「香港大專院校社會工作專業教師雲南考察團」,內容主要針對雲南的社會工作發展及民生福利。連同本學部老師,此交流團共有六間提供社會工作教育的本地大專院校十五名社工老師一同參與。主辦單位安排參加者參觀雲南的社會服務機構及大學,讓大家從多角度了解當地社會工作專業、社會福利服務及社會工作訓練的發展。參與老師亦有機會品嚐當地美食和欣賞當地的歷史建築,親身體驗雲南的民生情況。不同院校的老師更有機會互相交流教學心得及學術議題,大家都獲益良多。

Exchange Activities

Student Guangzhou Exchange Tour

DHSS was fully funded by Civil Affairs Bureau of Guangzhou Municipality to organise a three-day Guangzhou exchange tour from 27 to 29 May 2019. There were 21 HKCT students participating in the exchange. What was most special about the initiative was that the tour consisted of social science students from Hong Kong and Guangzhou, including social work students from various educational institutions in Guangzhou, students from HKCT's Higher Diploma in Social Work programme, and undergraduate students from CTIHE's Bachelor of Science in Innovation and Environment programme. Together they explored and discussed the social development in Hong Kong and Guangzhou and their social services. The participants visited various social service units in Guangzhou. Representatives of the two places also interacted with each other through speeches, games and debate. Both the teachers and young people learned a lot from each other.

One special event on the itinerary was a visit to the Guangzhou Urban Planning Exhibition Centre, through which the young participants could glean an understanding of the history of Guangzhou's urban development through digital technology and interactive facilities, and also appreciate the evolution of Guangzhou City. During the tour, the teachers and students took a walk in Shameen (known as the Shangrila of Guangzhou). They admired the architecture shaped in European style, tasted the local delicacies, and traced the history of Guangzhou. In the evening, they visited Canton Tower to enjoy the panoramic view of the city at night. Some students went on a cruise to appreciate Zhujiang River at night. It was an excellent opportunity for everyone to take a break in between their busy work schedules.

Social Work Academics/ Teachers Yunnan Exchange Tour

Between 17 and 21 June 2019, three DHSS lecturers joined the five-day Social Work Academics / Teachers Exchange Tour in Yunnan. The programme, organised by the Hong Kong Association Schools of Social Work, revolved around the development of the social work sector, social welfare issues and social work education in Yunnan. A total of 15 social work teachers (including DHSS's lectures) from six institutions in Hong Kong offering social work courses took part in the programme. The teachers visited some local social welfare agencies and universities. The visits enabled the participants to take a new perspective to understand the social work profession, social services and social work training in Yunnan. The teachers also got the chance to taste local dishes, tour around historical buildings and get to know the day-to-day life of the locals. In addition, the teachers from different institutions interacted with each other and exchanged their views on education and different academic issues. Everyone learned a lot from each other.





學生成就

社會工作高級文憑全日制課程學生馮靖嵐、童偉亮、龍家豪及龍志浩獲香港社會服務聯會頒發「明日北斗星獎學金2018/19」。獎學金由利銘澤黃瑤璧慈善基金贊助,專為本港全日制社工副學士或高級文憑學生而設,旨在獎勵即使面對逆境但仍積極參與社會服務,並立志將來投身社會工作事業服務社會的青少年。全港共有超過120位學生申請,經過遴選面談,最後有20位學生獲獎。

另外,社會工作高級文憑全日制課程學生張智賢獲得教育 局自資專上學院獎學金計劃頒發外展體驗獎。

在此恭喜得獎的同學!



Students' Achievement

Students of Higher Diploma in Social Work (Full-Time), Fung Ching-naam, Tung Wai-leong, Loong Ka-ho and Lung Chi-ho were awarded the Guiding Star Scholarship Award 2018/19 by The Hong Kong Council of Social Service. The scholarship, sponsored by Drs Richard Charles and Esther Yewpick Lee Charitable Foundation, caters to full-time students studying social work associate degree or higher diploma programmes. It is designed to encourage young people aspiring to join the social work sector and who demonstrate a commitment to delivering social services to others even in the face of adversity. There were over 120 applicators and 20 were awarded the scholarship.

Cheung Chi-yin, a student on the Higher Diploma in Social Work (Full-Time) programme, was awarded the Reaching Out Award under the Self-financing Post-secondary Scholarship Scheme 2018-19 of Education Bureau.

Congratulations to the awardees!

設計、科技、商學 🞬

Design, Technology and Business

設計科技商學部 Division of Design, Technology and Business

課程

學部的室內設計高級文憑、創意設計文憑(室內設計)及創意設計文憑(視覺傳達)課程,於2018-19年度成功通過香港學術及職業資歷評審局課程評審,將會在下學年招生。新課程加入了現時行內最新的室內設計元素及技術,例如智能家居及環保設計、建築工務及保養,為同學提供多元化的課程及就業選擇。

此外,社交媒體及數碼市場營銷、流動應用程式及遊戲開發、創意設計及數碼媒體和會計等高級文憑課程,已成功招生開課。

Programmes

In the academic year of 2018-19, our Higher Diploma in Interior Design, Diploma in Creative Design (Interior Design) and Diploma in Creative Design (Visual Communication) programmes successfully went through the Learning Programme Accreditation of the Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications. The new curriculum features the latest interior design elements and technologies in the industry, such as smart home and eco-design, building service and maintenance. They offer a diversity of options for students pursuing further studies or career advancement.

Students were enrolled in several other higher diploma programmes that were launched during the year. They are Social Media and Digital Marketing, Mobile Applications and Game Development, Creative Design and Digital Media and Accounting.



學生成就

學生過去一年在學業方面和公開比賽皆表現優秀,多位同學獲頒香港特別行政區教育局自資專上獎學金,共有四位會計及工商管理系學生榮獲「卓越表現獎學金」;一位創意設計學生獲「才藝發展獎學金」;一位電視製作學生獲「外展體驗獎學金」;一位電腦學高級文憑學生獲「展毅獎學金」。

在公開比賽方面,創意設計學生在愛滋寧養服務協會主辦的「面具設計比賽」中取得卓越成績,共有七位同學獲獎,而盧勇正更獲「傑出作品獎」;趙倩雯贏得「Facebook最受歡迎作品獎」;唐浩弘獲亞軍;慕容柏駿獲季軍,盧彬誠、柯純怡、范子琪分別入選優異作品;創意設計及媒體李柏穎、陳銘輝和歐陽兆晉同學在著名的「廣亞鋁材公司吉祥物設計比賽」中分別奪得冠、亞及季軍。另外,張婉婷、歐陽潤盈、許家建同學在「中華文化新搞作微電影比賽」中榮獲冠軍。

電腦學高級文憑(流動應用程式及遊戲開發)學生劉志豪、簡政行、蔡俊傑、鄭智康及林思妮參加了「錢家有道個人理財大使計劃」,該計劃由證監會附屬機構投資者及理財教育委員會和聖雅各福群會舉辦,在2018年10月至2019年1月進行。五位學生建立了「網上精明消費」網站,向其他同學推廣個人理財教育信息,成為各院校表現最好的隊伍之一,更被獲邀於嘉許禮上發表項目,在決賽中表現優秀,榮獲「優秀理財教育計劃銅獎」,參賽同學均完成了整項計劃,並成功取得證書。





Student Achievements in Competitions

Over the past year, our students made outstanding achievements not only academically but also in different open competitions. Numerous students were granted scholarships by the Education Bureau. Four students from Accounting and Business were awarded the Outstanding Performance Scholarship, a student of Creative Design was granted the Talent Development Scholarship, a student from TV Production and another student from Computer Studies won the Reaching Out Scholarship and the Endeavour Scholarship respectively.

In terms of open competitions, seven of our Creative Design students scooped awards in the Mask Design Contest organised by The Society of AIDS Care. Lo Yung-ching won the Most Outstanding Artwork Award; Chiu Sin-man was the winner of the Most Popular Artwork on Facebook; Tong Ho-wan won the first runner-up; and Mo Young Pak-chun won the second runner-up. The works of Lu Bincheng, Ke Chunyi, Kiersty Ivy Dagyapin were selected for final submission. In addition, Lee Pak-wing, Chen Ming-hui and Au Yeung Siu-chun respectively won the champion, first runner-up and second runner-up in the Mascot Design Competition organised by Guang Ya Aluminum Company. Cheung Yuen-ting, Au Yeung Yun-ying and Hui Ka-kin bagged the top prize at Micro Film Production Reinterpretation of Traditional Chinese Culture.

From October 2018 to January 2019, our students of Higher Diploma in Computer Studies (Mobile Applications and Game Development), namely, Butrthip Chi-ho, Kan Ching-hang, Choi Chun-kit, Cheng Chi-hong and Lam Sze-ni participated in the Chin family Personal Finance Ambassador Programme, co-organised by the Investor and Financial Education Council and St. James' Settlement. They ran a financial education project characterised by a website that features educational information on personal financial management catering to young people. They were one of the best-performing teams and was invited to present the project at the award-giving ceremony. The project entered the final and won The Excellent Financial Education Initiative Bronze Award. And the students eventually accomplished the whole project and were awarded a Certificate of Completion.





多元化服務學習及實習機會

過去一年,本校所有會計及商業課程學生皆參與了職場實習工作,在香港或台北從事與資訊科技、會計、審計、金融或市場營銷有關的工作。

同學亦於年內積極參與學校的服務學習活動,既服務社區 又提升個人能力。我們的資訊科技學生獲香港科技園公司 邀請,於2019年3月22日到科學園參觀訪問,深入認識香 港科技園公司的使命、資訊科技行業發展,以及由香港 科技園、摩根大通及香港人力資源管理學會攜手推出的 「NxTEC 2.0培育計劃」。他們還參觀了Data Studio和 Robotics Garage。此外,電腦學高級文憑(流動應用程式及 遊戲開發)學生林思妮成功在暑期完成了該項實習計劃。

電腦學高級文憑(流動應用程式及遊戲開發)學生積極參與學校的服務學習活動。他們舉辦了「兒孫WhatsApp通體驗班」工作坊,指導耀安邨社區的長者使用流動應用程式與家人分享樂趣。

Internship and Service Learning

Over the past year, all our Accounting and Business students worked as interns in Hong Kong, Chengdu or Taipei. The internship programmes covered different fields, including information technology, accounting, auditing, finance, and marketing.

During the year, our students actively took part in a variety of service learning activities to serve local communities and also improve themselves. On 22 March 2019, our IT students were invited to join a workplace visit to Science Park. Through the visit, they gained a better understanding of the mission of the Hong Kong Science and Technology Parks Corporation (HKSTP), the latest development of the IT industry, and the NxTEC 2.0 Internship Programme co-launched by HKSTP, J.P. Morgan and HKIHRM. Our students also visited Data Studio and Robotics Garage. Meanwhile, Lam Sze-ni, a Higher Diploma in Computer Studies (Mobile Applications and Game Development) student, successfully completed the internship programme in the summer.

Our students of Higher Diploma in Computer Studies (Mobile Applications and Game Development) recently participated in servicing learning activities. They also organised a workshop that taught elderly residents of Yiu On Estate how to use WhatsApp.

另有同學組隊參加在2019年8月於香港會議展覽中心舉行的「香港電腦通訊節2019『幫你做老闆創業學習賽』」,期間本校贊助了一個攤位,專門銷售電腦產品,讓同學從中建立團隊精神,並將課堂所學的電腦知識應用在比賽中,藉此獲得寶貴營商經驗。港專同學更在是次比賽中獲得「最佳社交媒體宣傳獎」。

此外,所有修讀設計及電視製作課程的學生亦積極參與服務學習實習活動,包括「十八區大型地畫創作」及拍攝戶外星空,並向大師學攝影。「十八區地畫創作」旨在鼓勵學生多參與社區活動,並加強他們全人發展。活動吸引了二百位中學生參與。一些與活動有關的錄像更上載到社交媒體,讓公眾一睹活動成果。而星空拍攝和向大師學攝影活動,則讓學生诱過不同的拍攝體驗,提高學習動機。





In August 2019, some of our students formed a team to take part in the "Hong Kong Computer & Communications Festival 2019: 'In' Generation Project - Young Enterprise Competition", which was held at the Hong Kong Convention and Exhibition Centre in August 2019. The students ran a booth sponsored by HKCT and sold a variety of computer products during the festival. It was a precious opportunity for them to work in a team, put their classroom knowledge into practice and learn how to run a business. The team was awarded the Best Social Media Promotion Scholarship in the competition.

Our Design and TV Production students also actively took part in service learning and alternative learning activities, including the 18 Districts Giant Floor Art Painting Project, outdoor star shooting and a photography masterclass. The painting project was aimed at encouraging young people to participate in local community events and promote their all-round development. The event attracted 200 students from secondary schools to join. Film footages of the activities have been uploaded on social media. The outdoor star shooting and photography masterclass were designed to inspire and motivate students to learn.

During the year, we had the honour to invite renowned local artist Joe Yiu again to share his knowledge and skills in community art with our students. Enlightened and inspired, the students later shared the art techniques that they had learned from the artist with others in an art jamming community programme in Hong Kong and the Greater Bay Area. They also applied their newly acquired planning and resource allocation skills to group activities. In the process, they learned how to work as a team. In addition, our Moving Image and Creative Design students were invited by several well-established organisations to take on a number of film and design projects, including making films about anti-deception, a film about Chinese culture and a Micro film. They also participated in the design project of the theme exhibition of "Hong Kong Over The Past 100 Years: Levelled Hills And Reclaimed Land" in Jao Tsung-I Academy". During the year, four graduates of Higher Diploma in Television Producing and Broadcasting joined a 40-day internship programme, whereby they worked at the Media Production firm in Taiwan. Their work performance won much praise. Three students from Higher Diploma in Creative Design and Media were invited to shoot a documentary for the People's Liberation Army Summer Camp. The experience helped enhance their video production skills.



業界聯繫及交流活動

本學部除了著重課堂理論實務外,亦與業界及專業團體保持緊密聯繫,不時舉辦活動,為同學提供行內最新訊息。同學更有機會參加本地及內地公開研討會、探訪及交流活動,從而擴闊視野。

我們資訊科技學生獲香港數碼娛樂協會邀請,於2019年 1月至2019年5月參加了兩次職業講座和一次CEO-Master講 座。通過一系列講座及分享,學生對數碼娛樂行業發展趨 勢、職業和工作要求有深入理解。學院已經加入了「香港 數碼娛樂業新畢業生支援計劃」,電腦學高級文憑(流動 應用程式及遊戲開發)的畢業生可以使用工作匹配平台在 數碼娛樂行業求職。



Industry Connections and Exchange

Our division attaches importance to both theory and practice and we maintain close ties with different industry practitioners and professional bodies. We host a diversity of activities from time to time, with a view to providing students the most updated industry information. We also organise symposiums, visits and exchange events of different kinds in Hong Kong and mainland China, so as to widen students' horizons.

At the invitation of the Hong Kong Digital Entertainment Association, our IT students attended two career talks and one CEO-Master talk between January and May 2019. Through a series of talks and sharing, the students gained a better understanding of the career prospect, trends, and job requirements of the digital entertainment industry. HKCT has also joined the Hong Kong Digital Entertainment Industry Fresh Graduate Support Scheme, under which fresh graduates from the Higher Diploma in Computer Studies (Mobile Applications and Game Development) programme can use the job matching platform to find jobs in the digital entertainment industry.





此外,學部邀請講者為資訊科技學生提供了一系列講座和工作坊,包括知識產權講座商業開發平台演示、物聯網、AR和Steam VR工作坊。

為響應「一帶一路」的發展方向,創意設計課程主任參與了匈牙利交流團考察,探索不同文化交流和專業發展的可能性。課程主任在為期九天的旅程中參觀了傳統與當代藝術展覽和本地市場等。學部亦鼓勵同學在2020年參與到波蘭的交流團,開拓和體驗亞洲以外的文化視野。

會計及商業課程學生也進行了多次的公司參觀及專業講座活動,加强對行業的認知,為日後的工作及學習打好基礎。







During the year, our division invited speakers to deliver a series of talks and workshops for IT students. The subjects covered include intellectual property, commercial development platform demo, Internet of Things, AR, and Steam VR.

Echoing the objectives of the "Belt and Road" Initiative, the head of the Creative Design and Media programme joined an exchange tour to Hungary to explore different possibilities concerning cultural exchange and professional development. During the nine-day trip, the programme head visited traditional and contemporary art and design exhibitions as well as local attractions such as authentic local market. The Division of Design, Technology and Business encourages students to join a study tour to Poland in 2020 to creative culture beyond Asia.

Our Accounting and Business students also paid visits to different companies and joined industry seminars, which have deepened their industry knowledge and helped them make plans on their future career or further studies.

語言傳意 ::::

Languages and Communication

語言通用教育學部 Division of Languages and General Studies



語言專才 教育先行

語言通用教育學部致力提供不同範疇和各種類型的課程,包括毅進文憑、日、韓語及企業傳訊高級文憑,以及應用學習課程等,並同時為各類中學、文憑和學位課程提供中、英雙語訓練。另外,學部自2016年開始與日本文化協會合辦兼讀制日本語講座課程,一直深受歡迎。

學部老師早前替香港電台的 Teen Power 主持電台節目《型英營》,教授英語技巧。另外,自2010年起,學部應《文匯報》及《大公報》所邀,撰寫語文相關專欄,當中有《英語筆欄》(寓意學習英語「不難」)、《言必有中》及《英語節拍》。專欄內容多樣,天南地北,古今中外文化皆無所不談,然而又能深入淺出,因此屢獲好評。2019年6月,學部更獲英國特許語言學會香港分會邀請,擔任「第五屆語言學及語言研究國際研討會」的籌辦委員。

今年,學部老師在教學之餘,亦參與不同類型的國際學術研討會,發表教學心得和學術見解,其中包括「古典體詩教學、創作與研究國際學術研討會」、「第五屆國際漢語教學研討會」、「澳門回歸20年社會語言狀況回顧與展望學術研討會」、「第五屆語言學及語言研究國際研討會」、「第四屆中華文化人文發展國際學術研討會」及「第二十四屆國際粵方言研討會」等。此外,學部一直支援創新語言教學,當中兩位英語教師以課堂的教案作例,參加了「國際傑出電子教學獎」,並獲得銅獎;老師們的努力再一次獲得肯定。

Advocating Language Education and General Studies

The Division of Languages and General Studies (DLGS) offers a wide selection of language trainings and general education programmes, including Diploma Yi Jin (DYJ), Applied Learning programmes, Higher Diplomas in Japanese/Korean Language and Corporate Communication programmes, as well as Chinese and English language courses at levels ranging from diploma to degree. Since 2016, we have been in partnership with The Japan Society of Hong Kong to run the part-time Elementary Japanese programme, which has been very well received by the students.

DLGS teachers have hosted "TE-EN-GERS", an English-learning radio programme aired on RTHK Teen Power. Since 2010, our teachers have been writing language-related columns for Wen Wei Po and Ta Kung Pao, with topics covering culture, history, and current affairs. The columns are exceptionally popular. In June 2019, DLGS was invited by the Chartered Institute of Linguists (Hong Kong Society) to be part of the Organising Committee of the Fifth International Conference on Linguistics and Language Studies.

Over the past year, our teachers have presented their research work in a number of conferences, including the Fifth International Conference on Linguistics and Language Studies, the Fourth International Academic Conference on the Development of Chinese Culture and Humanities, the 24th Conference on Yue Dialects, and a conference on the teaching and writing of ancient Chinese poetry.

DLGS always advocates innovative teaching pedagogies, as exemplified by the Bronze Award won by two of our English teachers recently as part of the International Outstanding e-Learning Awards.



公開考試 表現優異

語言通用教育學部一直鼓勵同學挑戰自我,積極參加公開考試。語言中心自開放以來一直提供各類密集式語言訓練課程,助同學提升語言水準。學部更設有獎學金,嘉許在雅思國際英語水準測試考獲6級或以上,或在國家語委普通話水平測試考獲二級乙等或以上的學生。過去一年,本校共有11位同學考獲雅思6級或以上或國家語委普通話水平測試二級乙等或以上的成績;當中有1位同學考獲6.5級,而另有兩位同學考獲二級甲等以上的佳績。



Outstanding Achievements

DLGS encourages students to obtain language proficiency qualifications through public examinations. Our Language Centre offers a series of intensive training programmes and all-round support to equip candidates with sufficient skills and knowledge to sit in public examinations. Scholarships are offered to students who have achieved a score of 6.0 or above in International English Language Testing System (IELTS), or those who have achieved a grade of 2B or above in Putonghua Shuiping Ceshi (PSC). Over the past year, 11 students achieved an IELTS score of 6 or above, or a PSC score of 2B or above. We are delighted that one of the students scored 6.5 and two achieved 2A or above in IELTS and PSC respectively.



We are grateful for the continued support of Wai Yin

學部非常榮幸連續七年獲慧妍雅集支持,給學生提供「慧妍雅集語言文化交流團獎學金」,累積金額為35萬港元,獲獎人數累積達79人。過去一年,多位學生更獲得其他獎項和獎學金,包括「學業成績卓越獎」、「傑出課外表現獎」、「學業成績進步獎」、「港專交流獎學金」、「雅思國際英語水準測試獎學金」、「普通話水平試獎學金」、「韓國語能力考試獎學金」,以及由教育局頒發的「卓越表現獎學金」及「外展體驗獎」。

港專學生一向積極參與各類型校外比賽,擴闊眼界之餘亦增加個人競爭力。本校兩名毅進學生在「海峽兩岸『民族心、中華情』青少年徵文演講比賽」中榮獲「英才獎」,其中一名更晉身決賽,值得慶賀。另外,同學亦積極參與由自資高等教育聯盟舉辦的聯校比賽,且屢獲殊榮。過去一年,他們在「毅進文憑聯校歌唱比賽」合唱組中深情演繹《小酒窩》,擊敗其他院校對手,勇奪冠軍。此外,他們亦在「毅進聯校運動同樂日—五人籃球比賽」中奪得亞

軍,成績超卓。

Association, which has been generously providing scholarships for our students to join study tours for the seventh year in a row. To date, the association has contributed a total of \$350,000, and 79 HKCT students have benefited from its generosity. Over the past year, our students have also received many other awards and scholarships, including the Outstanding Academic Performance Award, the Outstanding Extra-curricular Performance Award, the Best Progress Award, the HKCT Study Tour Scholarship, the IELTS Scholarship, the Putonghua Shuiping Ceshi (PSC) Scholarship, the Korean Language Proficiency Test (KLPT) Scholarship, the Outstanding Performance Scholarship and the Reaching Out Award under the Self-financing Post-secondary Scholarship Scheme.

Our students are active participants in different competitions, through which they have broadened their horizons and enhanced their competence. Earlier this year, the Talent Award went to two Diploma Yi Jin (DYJ) graduates in the Youth Writing and Speech Contest, one of them managed to enter the final of the competition. Two other DYJ students also won the Champion (Duet) in the Diploma Yi Jin Singing Contest organised by Federation for Self-financing Tertiary Education (FSTE). Some other DYJ students won the first runner-up in the basketball competition at the Diploma Yi Jin Joint Institutions Sports Fun Day.





衝出香港 推廣文化

語言學習與文化密不可分,因此我們致力籌辦日本和韓國 交流團,讓學生於海外親身接觸當地文化。為豐富同學的 學習經驗,我們於年內安排學生參加日本交流團,期間他 們入住寄宿家庭、參觀當地知名企業和國學院大學。

同學在香港亦不乏與外國學生進行文化交流的機會,例如 學部安排同學與日本中學生視像會面,作語言和學術交 流。我們亦跟北京郵電大學合作籌辦為期兩周的普通話課 程,讓學生親身到該校上課,累積寶貴經驗。

課堂以外,韓文班的學生到北角參觀了韓式寺廟,了解韓國文化。此外,學部還舉辦了由學生統籌的「日韓文化祭」,讓他們充分運用所學的知識,分享自己參加交流團的心得。



Overseas Language Learning Opportunities

Culture has inseparable ties with language learning. With this in mind, DLGS organises study tours to Japan and Korea every year to provide our students with the opportunities to gain unforgettable cultural exchange experience. This year, we arranged homestay for participants of the Japan Study Tour so as to enrich their overall experience. Students also had the opportunity to visit renowned local companies and Kokugakuin University in Tokyo.

In Hong Kong, students are also given plenty of opportunities to conduct cultural exchange with foreign students. For example, we organised a joint video conference for our students and secondary school students in Tokyo to conduct language and cultural exchanges. Besides, we teamed up with Beijing University of Posts and Telecommunications to run a two-week Mandarin training course, whereby students would take Mandarin classes on the Beijing campus and obtain precious study experience.

Outside the classroom, students from the Korean programme visited the Korean Temple in North Point. In addition, our students organised the Cultural Festival, which enabled them to put into practice their classroom knowledge.





毅進收生報捷 課程嶄新多變

2018-19學年,港專毅進文憑課程報讀人數達770,創本校歷年之冠,成績令人鼓舞。其中「社會服務」、「日本語言及流行文化」、「航空服務」及「紀律部隊」報讀人數最多。此外,多個上課中心鄰近港鐵站和大型商場,切合學生需求,尤以馬鞍山、觀塘和元朗最受學生歡迎。

港專也擴闊了毅進文憑的選修範疇,增設「機場運作與服務」、「室內設計」及「兒童健康護理」課程。新課程緊 貼市場趨勢及需要,港專亦積極與各行各業機構合作,為 學生提供最新行業資訊,讓他們更具優勢。







Record-breaking DYJ Enrolment with New Elective Subjects

The number of DYJ student enrolled for the academic year of 2018-2019 reached a record high of 770. The Social Services, Japanese Language and Popular Culture and Airline Services programmes and Disciplined Forces electives were particularly popular. Numerous classes are held in learning centres near MTR stations and large shopping malls to make it easier for students to commute. Among these centres, the ones in Ma On Shan, Kwun Tong and Yuen Long are the most popular.

HKCT has also broadened the scope of DYJ programmes by introducing new courses such as Airport Operation and Services, Interior Design and Health Care for Children. The courses are designed to meet market needs. HKCT also strives to maintain close ties with different sectors and organisations and keep students abreast of the latest industry information, with a view to strengthening their competence.



升學就業 光明前路

2018-19學年,港專舉辦了五場名為「紀律部隊首長親身分享系列」的講座,有幸邀得香港懲教署、香港消防處、香港海關、香港入境事務處、香港警務處各部門的前任首長級官員主講,向港專教職員及學生分享寶貴的工作經驗,以及投考有關紀律部隊的要素。另外,學部分別安排了來自日本的「TAIKEN學園」以及本地的公關機構,為學生舉辦升學及就業講座,協助他們掌握機遇,籌劃未來。

大部分港專毅進文憑課程的畢業生均選擇繼續升學,或投身與所讀學科有關的行業,如香港消防處、香港懲教署及香港警務處等。不少同學於學堂表現出色,屢獲嘉許。另一方面,學校多元化及完備的設施、盡責熱誠的教師、多樣化的學生活動,都是不少毅進畢業生選擇繼續升讀港的原因。以日本語言及流行文化和韓國語言及流行文化、憑課程為例,當中有一半畢業生選擇繼續在港專升學,入讀相關的高級文憑課程。過去一年,就讀語言及企業傳訊高級文憑(韓語)的同學都能順利升讀本地政府資助大學三年級課程,繼續向著夢想邁進。



Promising Career Prospect for Graduates

Last year, HKCT hosted the Heads of Disciplinary Forces Talk Series, which featured five talks. Former heads and former senior officials of various disciplinary forces, namely the Correctional Services, the Fire Services Department, the Customs and Excise Department, the Immigration Department and the Police Force, were invited to share their work experiences and what it took to land a job with a disciplinary force. DLGS also hosted education and career talks presided over by Japan's Taiken Gakuen and local public relations agencies, with a view to helping students to grasp career opportunities and make preparations for their future.

The majority of our DYJ graduates have chosen to pursue further education or start a career in their respective field of study. Over the past year, a considerable number of alumni joined the Fire Services Department, the Correctional Services, and the Police Force. Many of them won recognition for their outstanding performances during their training. They chose to continue studies at DYJ because of our comprehensive learning facilities, devoted teachers, and diverse student activities. More than half of the DYJ students majoring in Japanese and Korean articulated to our Higher Diploma programmes, while some higher diploma graduates from the Higher Diploma in Language and Corporate Communication (Korean) programme enrolled themselves in third-year degree courses at Hong Kong's UGC-funded universities.





應用學習課程 理論實踐並重

港專於2018-19學年為超過900名中四至中六學生提供多項應用學習課程,包括應用學習中文(非華語學生適用)一實務中文、甜品及咖啡店營運、運動及體適能教練、公關及傳訊,以及與港鐵學院獨家合辦的全新鐵路學課程。

在課堂以外,學生亦有機會透過體驗式學習活動拓闊視野,找到職業路向,其中一例就是由教育局委託港專開辦的職場體驗課程。該課程安排學生到著名機構實習,實踐課堂知識,學以致用,回饋社區。

此外,全新機場客運大樓運作課程已獲教育局審批,將於 2020-21學年開辦,為高中學生提供更多課程選擇,並為香港培訓年輕專業人才。

所有課程已登記在資歷名冊內,課程質素獲官方肯定,有 關資歷對畢業生進修和就業皆有益。



Applied Learning: Emphasis on Theory and Practice

In the year 2018-2019, HKCT offered a variety of Applied Learning (ApL) courses to over 900 senior secondary school students. The courses include Applied Learning Chinese (for non-Chinese speaking students) Practical Chinese, Pâtisserie and Café Operations, Sports and Fitness Coaching, Public Relations and Communication, as well as Railway Studies, which was launched in conjunction with the MTR Academy.

Outside the classroom, our students also participated in a spectrum of experiential learning activities that helped broaden their horizons and lay a solid foundation for their personal development. Under the Extension Programme of Workplace Experience funded by the Education Bureau, students put their textbook knowledge into practice through arranged internship at reputable firms.

The new Airport Passenger Terminal Operations course under the ApL programme has been approved by the Education Bureau. It will be launched in the year 2020-2021, offering alternative study pathways to senior secondary school students while nurturing higher educated young and professional talents for Hong Kong.

All our programmes are registered under the Qualification Register and their quality is well recognised by the Government. The registration also stands students in good stead for both their academic path and career pursuit.

旅遊款待 ::::

Tourism and Hospitality

旅遊款待學部 Division of Tourism and Hospitality







公開比賽屢獲獎項

過去一年,本校學生在學業方面和公開比賽中皆表現優秀。同學對學習充滿熱誠,求學時勤奮認真。在2018-2019年度,本學部旅遊業管理高級文憑(航空及郵輪服務)二年級學生郭凱霖,獲香港特別行政區教育局頒贈「自資專上獎學金計劃」的「卓越表現獎學金」。

兩組西式廚藝的同學(高級文憑及文憑)於2019年3月在芸芸大專院校全日制學生中脱穎而出,成功入圍「自資高等教育聯盟二十五週年歌劇院蛋糕創作比賽」的決賽,成績斐然;其中一組同學更勇奪創意大獎,實在可喜可賀!

此外,旅遊款待高級文憑的同學於2019年2月獲邀為「香港各界青年2019新春酒會暨分享會」擔任項目助理,出席嘉賓包括中央駐港聯絡辦公室及民政事務局官員、廣東省青聯代表,及香港全國青聯委員協進會等。學生於活動期間負責接待工作,及協助籌備開幕典禮的事項,為賓客提供優質的款待服務,獲主辦單位高度評價及讚賞。學生透過此項目更了解大型活動的工作流程及管理策略,亦為有意投身專項活動統籌行業的同學累積寶貴經驗。

Students' Awards and Outstanding Achievements

During the year 2018-19, our students fared brilliantly academically and in open competitions. They demonstrated diligence and a passion for their studies. Kwok Hoi-lam, Melody, a Year 2 student of the Higher Diploma in Tourism Management (Airline & Cruise Services) programme, was granted the Outstanding Performance Scholarship by the Education Bureau under the Self-financing Post-secondary Scholarship Scheme.

Two teams of our programme students (higher diploma and diploma) specialising in Western Culinary entered the final round of the "25th Anniversary Series – Student Dessert Competition" organised by the Federation for Self-financing Tertiary Education in March 2019. One team won the Award of Creativity. The competition was open to tertiary students from all self-financing tertiary education institutions in Hong Kong.

In February 2019, some students of the Higher Diploma in Tourism and Hospitality Studies programme were invited to be event helpers at a Chinese New Year banquet catering to young people in Hong Kong. It was a mega event featuring heavyweight figures as guests, including officials of the Liaison Office of the Central People's Government in the Hong Kong Special Administrative Region, the Home Affairs Bureau, representatives of the Guangdong Youth Federation and ACYF HK Members Association. The students were responsible for receiving guests, providing assistance as well as offering high-quality services at the opening ceremony. Their performance was held with high regard by the organiser. Through the event, the student got to know better the job preview and management strategy involved in running large-scale events. It was also an important experience for students aspiring to join the events industry.



職業專才教育:多元化實習機會及體驗學習

學部與職業專才教育策略接軌,本年度再度成功爭取到國際金融服務公司摩根士丹利的支持,為款待及旅遊高級文憑的一年級同學提供體驗學習機會。同學在透過為摩根士丹利提供款待服務,有機會接觸及了解商務及公司顧客的要求,並涉獵有關會展及獎勵旅遊範疇之知識,學生有多元的體驗式學習機會。

款待業講求實戰經驗,為了培育同學成為知識及實務技巧兼備的款待業人才,港專與香港會議展覽中心(管理)有限公司(會展)合辦「款待業體驗計劃」,由會展提供了強大平台,讓學生在課堂學習之餘,親身體驗款待行業的工作,累積寶貴的經驗。學部學生於本年3月為會展的「巴塞爾藝術展覽」提供餐飲及宴會服務,大部分同學被大豐多級到要求較高的部門接待貴賓及外籍賓客。學部於活動後收到會展餐飲總監的讚賞信,高度表揚學生於活動則是供的優質顧客服務,並充分體現團體合作精神,令同學和學部老師感到非常鼓舞。學部期待將來和會展有更多合作機會。

所有旅遊業管理高級文憑(西廚)學生,有幸於2019年暑假到香港君悦酒店作600小時實習,在國際酒店集團的業界環境中學習,加強廚藝實務運作經驗,同時又能為個人增加競爭力和受聘機會。

學部講師和航空及郵輪服務高級文憑二年級同學,於2019年4月獲香港機場管理局邀請出席「第四屆空中絲綢之路國際論壇」,深入了解機場及航空業發展的機遇與挑戰、機場國際化營運及合作機遇。席間同學有幸與機管局行政總裁及機場運行執行總監合照及交流,獲益良多。

Vocational and Professional Education and Training (VPET): Internship Opportunities and Experiential Learning

In line with the VPET Strategic Plan, the Division of Tourism and Hospitality (DTH) once again secured the support of Morgan Stanley, which gave our students of Higher Diploma in Tourism Management the opportunity to work at several corporate events of the investment bank over the past year. Through the valuable work experience, the students were able to enhance their hospitality skills, learn to provide quality services to corporate clients, and enrich their knowledge in the MICE industry. Their participation has also highlighted the pluralistic nature of experiential learning at our division.

To train our students to be hospitality professionals, we joined forces with the Hong Kong Convention and Exhibition Centre (Management) Limited (HKCEC) to run the Hospitality Experience Programme 2018-19. Through the learning platform provided by HKCEC, the students gained first-hand, precious work experience. We also arranged most of the students to work at Art Basel in March 2019. Some of them were posted to the UBS VIP lounge where they supported the daily food and beverage service catering to UBS clients and VIP guests, many of whom came from overseas. HKCEC's Food and Beverage Director later spoke highly our students' quality customer services and team spirit. We are all encouraged and look forward to more opportunities of this kind with HKCEC.

The division arranged for all Higher Diploma in Tourism Management (HDTM) (Culinary) Year 2 students to work as interns in Grand Hyatt Hong Kong this summer. Through the 600-hour internship programme, the students were exposed to a real-life hotel environment in which they could strengthen their professional culinary skills. The experience has also improved their employability skills and competence.

In April 2019, DTH arranged for all year-two students of the HDTM (Airline & Cruise Services) programme to join The Fourth Aviation Silk Road International Conference. The conference provided a valuable opportunity for students to get a deep understanding of the growth prospects, international operations and collaboration opportunities of airports and the aviation industry. During the event, the participants also got to meet and have pictures taken with the Chief Executive Officer (CEO) of the Airport Authority and the Executive Director of Airport Operations.





業務發展及業界聯繫

旅遊款待學部與語言通用教育學部攜手合作,為教育局舉行「應用學習-專業發展計劃」工作坊,為中學應用學習課程統籌主任、中學老師及香港輔導教師協會的就業輔導教師介紹港專應用學習課程大綱及評核準則。工作坊主題為「應用學習課程詮釋」,當中學部專責統籌「甜品及咖啡店營運」工作坊,活動涵蓋應用學習課程內容,有助參加者擴闊專業知識和人脈,亦能助港專推廣其應用學習課程。

旅遊與款待學部於2019年7月有幸成為教育局「商校合作計劃2019-2020」的合作伙伴之一。整個活動計劃為期一年,主要協助餐飲業行業培訓諮詢委員會推廣資歷架構於業界的重要性;透過不同的餐飲工作坊,讓中學生認識餐飲業的最新發展,同時加強與餐飲業界的聯繫,以及推廣港專餐飲及廚藝課程。

Business Development and Networking

DTH has teamed up with the Division of Languages and General Studies to run "Professional Development Programmes for Applied Learning". Participants in the workshop were heads of secondary school Applied Learning courses, secondary school teachers, and career teachers of the Hong Kong Association of Careers Masters and Guidance Masters (HKACMGM). The theme of the workshop was "Understanding and Interpreting the Applied Learning Curriculum", and DTH was responsible for organising the course "Pâtisserie and Café Operations". The workshop, which covered Applied Learning programmes, helped participants broaden their professional knowledge and expand their network and also helped promote HKCT's Applied Learning courses.

In July 2019, DTH was chosen as one of the partners of the Education Bureau's Business-School Partnership Programme 2019-20. The year-long programme is designed to help the Catering Industry Training Advisory Committee to promote the importance of the Qualifications Framework to the industry. Through a variety of workshops, secondary school students can learn about the latest industry developments while building up their business network. The programme will also help HKCT promote its catering and culinary courses.





高度評價及讚賞。 旅遊款待學部在暑假為雲南財經大學舉辦了兩場旅遊規劃 餐飲款待工作坊,邀請其兩位老師及二十四位國內學生出 席,加深他們對香港大專旅遊及餐飲課程的認識,促進兩

地學術交流,及推廣港專在國內市場的聲譽。

學部於2019年3月安排了二十位毅進咖啡及西式甜品店營運

的同學出席啟動「沖出夢想 — 太平洋咖啡x港專@大灣區

首個創業培訓計劃」的記者會,讓同學了解營運及創辦咖

啡店的流程及事項。華潤集團管理層於記者會上分享大灣

區發展的機遇與挑戰,同學受到不少啟發,學懂揉合課程

所學到的理論及咖啡製作技巧,為日後創業奠定良好的基

2018年下旬,本學部有幸邀請到新世界酒店集團旗下各人

力資源總監蒞臨本校參觀及交流,其集團旗下擁有多家知

名酒店,包括香港君悦酒店、沙田凱悦酒店和香港萬麗海

景酒店等。在活動期間,本校旅遊業管理高級文憑(西式 廚藝及酒店款待)學生為來賓提供餐飲及款待服務,獲得

礎,擴闊眼界。

In the third quarter of 2018, the Human Resources Directors of the New World Group, operator of reputed hotels including Grand Hyatt Hong Kong, Shatin Hyatt Hong Kong and Renaissance Harbour View Hotel, visited HKCT for an exchange meeting. Our HDTM (Culinary and Hospitality) students were assigned to provide food and beverage service to the guests and their service won widespread praise.



In the summer of 2019, DTH organised two tourism and hospitality workshops for Yunnan University of Finance and Economics. Two mainland teachers and 24 mainland students were invited to join the activity, which enabled them to get an understanding of the tourism and hospitality programmes offered by tertiary educational institutions in Hong Kong. The workshops also helped enhance HKCT's reputation in the mainland.





課程發展及升學協議

本校積極與外國學校合作,透過銜接課程給予學生更多升學選擇。2018年12月,本校與香港中文大學專業進修學院簽訂了升讀協議,凡成功完成港專旅遊業管理高級文憑之學生,均可選擇修讀澳洲格里菲斯大學國際旅遊及酒店管理學士學位銜接課程,課程通過了香港學術及職業資歷評審局的評審,取得資歷架構第五級認可,即等同本地學士學歷。

學部課程發展小組(航空服務)於本年度成功爭取香港國際航空學院的支持,為學部的毅進文憑及應用學習課程(機場客運大樓運作)的課程大綱及學習目標提供寶貴的意見,當中學院亦會直接教授部分的課程內容,為學部來年的航空業相關的教育課程及實用培訓,帶來多元化的學習體驗。

Programme Development and Articulation Agreement

HKCT is committed to fostering collaboration with educational institutions abroad with a view to giving students a wider range of choices by providing top-up degree programmes. In December 2018, we signed an agreement with the School of Continuing and Professional Studies of the Chinese University of Hong Kong. Under the agreement, students who have completed the HDTM programme can join the top-up degree programme of Bachelor of International Tourism and Hotel Management offered by Griffith University, which has been approved by the Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications and has been placed in the Level 5 category under the Qualifications Framework. This means the programme is equivalent to a bachelor degree awarded in Hong Kong.

The programme development team of the airline stream connected with the Hong Kong International Aviation Academy, which offered us valuable comments on our new airport operation programmes, including Diploma Yin Jin and Applied Learning programmes. We will invite staff of the academy to teach some courses under these programmes, in keeping with our aim to bring students more comprehensive aviation-related knowledge and training.







服務學習計劃

本學部的同學通過與不同持分者合作,於2019年3月成功舉辦「港專・耀安邨業主立案法團豐營西式午宴」。同學在活動期間為來賓提供餐飲及款待服務,把課堂上的專業知識帶到社會服務中。他們又跟耀安邨街坊建立鄰舍關係,並在過程中了解社區關係所擔任的角色,在不同層面中學習與成長。

Service Learning Project

Over the past year, our hospitality students collaborated with different stakeholders. In March 2019, they successfully hosted a luncheon for residents of Yiu On Estate, during which they were able to make good use of their theoretical knowledge in food and beverage management, build good rapport with the participating residents and become aware of their role in maintaining relations with local communities.

國際教育 🔛

International Education

國際教育中心 Centre of International Education



學生成就

去年多位學員在公開比賽中取得傑出成績,並獲專業機構 頒發獎項,當中包括:

- 電機電子工程(榮譽)工學士畢業生岑柏堅,在香港工程師學會控制、自動化及儀器儀表分部主辦的「論文比賽2018-2019」中勇奪冠軍;
- 設施管理(榮譽)理學士畢業生黃靜嫻在 「IFMA Annual Conference 2019 & Best Presentation Award Competition」中獲優異獎:
- 平面設計(榮譽)文學士畢業生鍾嘉穎在 「Student Graphic Design Competition 2018-19」中獲 第三名;
- 美容業專業文憑(資歷架構第4級)畢業生郭苑婷和凌 彬芹在2018美甲大賽中獲得「2018最佳整體藝術造型 設計獎」。

Students Achievements

Last year, many of our students made remarkable achievements in industry competitions and won recognitions from professional bodies. They include:

- Sum Pak-kin, graduate of the BEng (Hons) Electronic and Electrical Engineering programme, who won the first prize in the Paper Award Competition 2018-2019 organised by the Hong Kong Institution of Engineers -Control, Automation & Instrumentation Division;
- Wong Ching-han, graduate of the BSc (Hons) Facilities Management programme, who won the Certificate of Merit in the IFMA Annual Conference 2019 & Best Presentation Award Competition;
- Chung Ka-wing, graduate of the BA (Hons) Graphic Design programme, who won the third prize in the Student Graphic Design Competition 2018-19;
- Kwok Yuen-ting and Ling Binqin, graduates of the Professional Diploma in Beauty Services (QF Level 4) programme, who won the 2018 Best Creative Fantasy Nail Art Award in the 2018 Nail Art Competition.



另外,多名學員獲專業學會頒發年度獎項,有關獎項包括:

- 「英國特許建造工程師協會學生年獎 2018」- 得獎同學是就讀建造工程項目管理(榮譽)理學士的李民敬及就讀設施管理(榮譽)理學士的許健華;
- 「英國特許建造學會學生年獎2018」-得獎同學是就讀 建造工程項目管理(榮譽)理學士的鄒子良及就讀設 施管理(榮譽)理學士的黃靜嫻;
- · 「香港工程監督學會學生年獎2018」-得獎同學是就 讀建造工程項目管理(榮譽)理學士的李民敬;
- 「香港實務工程師學會學生年獎2018」 得獎同學是就讀建造工程項目管理(榮譽)理學士的吳展能、就讀設施管理(榮譽)理學士的黃靜嫻、就讀土木工程(榮譽)理學士的蕭華與、就讀電機電子工程高級文憑的黃景輝,及就讀專科文憑(電機)的黃皡庭。

In addition, many HKCT students received yearly student awards given by professional bodies:

- The Chartered Association of Building Engineering (CABE) Student Award 2018, received by Lee Manking of BSc (Hons) Construction Project Management and Hui Kin-wah, Beaver of BSc (Hons) Facilities Management;
- The Chartered Institute of Building (CIOB) Award 2018, received by Chau Tsz-leung of BSc (Hons) Construction Project Management, and Wong Ching-han of BSc (Hons) Facilities Management;
- The Hong Kong Institute of Clerks of Works (HKICW) Student Award 2018, received by Lee Man-king of BSc (Hons) Construction Project Management;
- The Hong Kong Institute of Incorporated Engineers (HKIIE) Student Award 2018, received by Ng Chinnang of BSc (Hons) Construction Project Management, Wong Ching-han of BSc (Hons) Facilities Management, Siu Wah-O of BSc (Hons) Civil Engineering, Wong King-fai of Higher Diploma in Electrical and Electronics Engineering, and Wong Ho-ting of Diploma in Professional Studies (Electrical).



專業講座和學術研討會

國際教育中心去年與不同的專業學會及機構,舉辦了多場專業講座和學術研討會,其中物業管理發牌制度最新資訊專業講座,更是座無虛席。這些活動有助學生發展個人專業及了解行業的最新發展,向來深得學生及老師歡迎。與中心協辦的學會包括英國特許屋宇工程師學會、國際設施管理協會、香港房屋經理學會、營運工程師學會(香港分會)、英國皇家特許計量及控制學會(香港分會)以及英國特許水務學會(香港分會)。

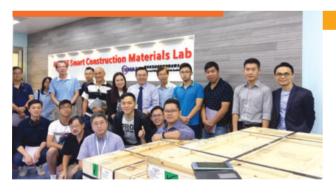
Professional Seminars and Symposium

During the year, CIE partnered with different professional bodies to host numerous seminars and symposiums. One of the most popular events was the Property Management Licensing Professional Seminar, where there was standing room only. The event gave students a better idea of how to launch their future career. Professional bodies co-hosting the seminars and symposiums with CIE include the Chartered Association of Building Engineers, the International Facility Management Association (IFMA), The Hong Kong Institute of Housing, the Royal Institution of Chartered Surveyors, the Chartered Institute of Building, the Hong Kong Institute of Construction Managers, the Society of Operation Engineers (Hong Kong), the Institute of Measurement and Control (Hong Kong Section) and The Chartered Institute of Plumbing and Heating Engineering(Hong Kong Branch). Events of this kind have always been widely popular among students and teachers, as they can keep participants abreast of the latest development of their respective fields.









實地參觀

納米及先進材料研發院有限公司(簡稱NAMI),於2006年成立,並由創新科技署指定為納米技術和先進材料的研發中心。NAMI專門做市場主導的納米技術和先進材料研發工作,並就有關研究提供支援。該公司亦致力達成技術商品化,從而推動本港作為知識型經濟的發展。

2018年10月6日,機電工程(榮譽)學士課程師生經NAMI 安排參觀位於科學園的建築物料實驗室。同學透過活動了 解到納米技術和先進材料的研發知識,可謂一次難得的學 習機會。

Site Visit

The Nano and Advanced Materials Institute Limited (NAMI), established in 2006, was designated by the Innovation and Technology Commission as a Research and Development Centre for nanotechnology and advanced materials. NAMI undertakes and provides support for market-oriented research in nanotechnology and advanced materials. It also strives to commercialise the technology to promote the economic growth of Hong Kong as a knowledge-based economy.

On 6 Oct 2018, NAMI organised a site visit to a construction materials laboratory located at Science Park for students and teachers of Electrical and Mechanical Engineering. During the visit, students were given a briefing on the knowledge of nanotechnology and advanced materials. It was a precious learning opportunity.



與業界合作 畢業生建立僱主支援網絡

為幫助美容從業員在專業範圍內更上一層樓,港專與多家 美容業專業學會及機構舉辦專業講座和參觀活動,帶同學 參觀美容展和參與比賽,讓學生了解美容業的前景,緊貼 潮流,發展個人專業。國際教育中心亦邀請了香港中華煤 氣有限公司舉辦專業講座,這些活動有助畢業生建立強大 的僱主支援網絡。

Collaboration with the industry and employers

To keep students abreast of the latest development of the beauty industry and give them a better idea of what the industry could offer them, HKCT has joined hands with some professional bodies to organise a range of seminars and visits and led students to participate in a beauty competition over the past academic year. CIE also invited the Hong Kong and China Gas Company Limited (Towngas) to give seminars to our students. All these initiatives enabled our graduates to build an employer support network for themselves.





學生發展₩

Student Development

學生發展部 Department of Student Development



精神健康及品格培育

為提昇學生對精神健康之認識,本部舉辦了一系列服務及 活動,透過教育、預防以至即時介入等方法,提升同學對 精神健康的關注,並為有需要的同學提供適當的情緒支援 服務。

此外,我們致力協助學生建立正面的人生觀,助其培育高尚的品格、素養和責任感,從而令學生相信自己的能力,並積極面對人生逆境。活動形式豐富而互動,當中包括「瞌一Hub」、Love Tour 交流團及社會服務團等。

Mental Health and Character-Building Education

The Department of Student Development (DSD) has launched a series of educational and precautionary initiatives to raise students' awareness of mental health issues. We also provide emotional support to students in need.

DSD is committed to inculcating in students a positive outlook on life, moral values, and a sense of responsibility, with the ultimate aim of strengthening their confidence in their own abilities and helping them face challenges in life with a positive attitude. To this end, we have hosted a wide range of interactive activities, including the "瞌—HUB" project and the Love Tour Exchange Programme, and also established the Social Service Society.





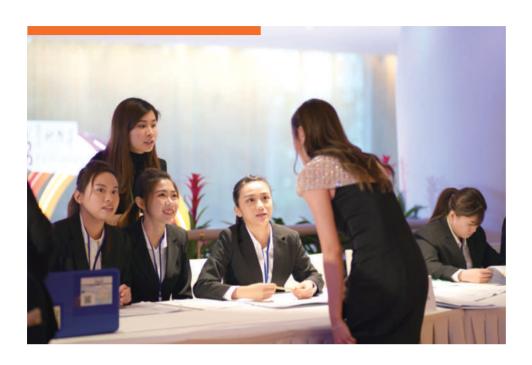
領袖培育

為培育學生的正面思辨能力,本部在軟技巧及能力培訓方面強調互動學習、體驗與反思,讓學生無論在人際溝通、 工作策劃與組織,以及知識的靈活運用等方面不斷進步。



Leadership Training

We have launched a series of soft-skills training initiatives featuring interactive and experiential learning elements, with a view to enhancing students' positive thinking ability. The initiatives are designed to equip students with better skills in terms of interacting with others, making work plans, running projects and applying their knowledge to real-life situations.





職涯發展

本部透過成立「職夢閣」,舉辦了一連串職涯規劃活動, 鼓勵學生認識自身特質、創新科技趨勢和社會需求,從而 思考個人職涯發展。同學亦可藉著有關活動掌握不同行業 對人才的需求。透過正式或非正式的工作體驗,學生能擴 闊職場視野,全面而深入地認識實質工作環境與要求。多 方面的培訓和多角度的試煉,有助學生為未來事業做好準 備,為自己訂立個人生涯計劃。



Conscientia et Innovatio Conscientious and Innovative

Career Development

Through the establishment of Career Zone, DSD has held a variety of career development activities to encourage students to get to know better their own strengths and weaknesses, give thoughts to their future career, and glean an understanding of the latest trends and demand in the technology sector as well as demand for talent in different industries. Through formal and informal work experiences, students can broaden their horizons and get a more thorough understanding of working life. The well-rounded training is meant to equip students with the abilities to draw up a sound career plan and prepare themselves for future challenges.



青年交流

年輕人的國際視野及對未來世界的認識,對其個人發展尤其重要。青年交流組的成立,正是為了加深學生對世界發展的認識,包括粵港澳大灣區的機遇,以至「一帶一路」 倡議。交流組提供互動與體驗平台,讓學生拉近與世界的 距離,建立國際視野。

過去一年,超過130名學生參加了不同類型與主題的海外交流,包括前往雲南及東莞的新發展農村作探索,兼參與山區義教活動。亦有學生前往北京、日本與韓國參加語言培訓活動,或是到新加坡參觀不同企業,以了解星洲經濟發展蓬勃的原因。另有同學前往台北46天,體驗海外工作與獨立生活。



Youth Exchange

The Youth Exchange Unit was set up with a mission to build up students' global vision and deepen their understanding of the world, including the opportunities afforded by the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area and the "Belt and Road" Initiative. It is a platform facilitating students' interactions with foreign parties and enriching their experiences, bringing them closer to the rest of the world.

Over the past year, over 130 students have participated in different kinds of overseas exchange programmes held under different themes. Some of the students visited newly developed rural areas in Yunnan and Dongguan and worked as volunteer teachers. Some joined language training courses in Beijing, Japan or Korea. We also organised a tour of Singapore during which participants learned about the factors contributing to the city state's vibrant economic development. There was also the "46-Day Taiwan Work & Life Experiential Programme", whereby students gained work experience and learned to live independently in Taipei.

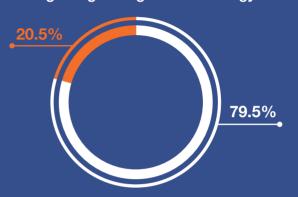
2018-19學年教學人員學術水平 🖫

港專學院 **HKCT Institute of Higher Education**



100% 碩士學位或以上程度 Master Degree or above

香港專業進修學校 **Hong Kong College of Technology**

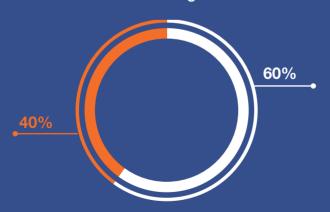


79.5% 碩士學位或以上程度 Master Degree or above

20.5% Bachelor Degree

2017-18學年港專專上課程畢業生出路 III Higher Education Programme

港專學院 **HKCT Institute of Higher Education**



60% 全職工作 Full-time employment

40%

香港專業進修學校 **Hong Kong College of Technology**



41% 全職工作 Full-time employment

29%

繼續升學 Pursued further studies

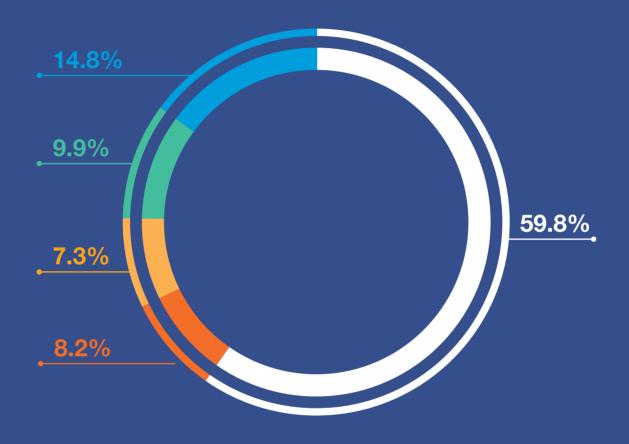
30% ^{其他*} Others

資料來源:港專2017-18年專上課程畢業生近況調查 Source: HKCT 2017-18 Higher Education Programmes Graduates Survey

*其他包括兼職工作或當時正尋找工作的畢業生 Others including graduates were part-time employed or were seeking employment for the time being

2018-19學年課程入學統計數字 🞬

Enrolment Statistics 2018-19



59 8 人才發展計劃課程 Manpower Development Scheme

本地專上課程
Local Higher Education
Programmes

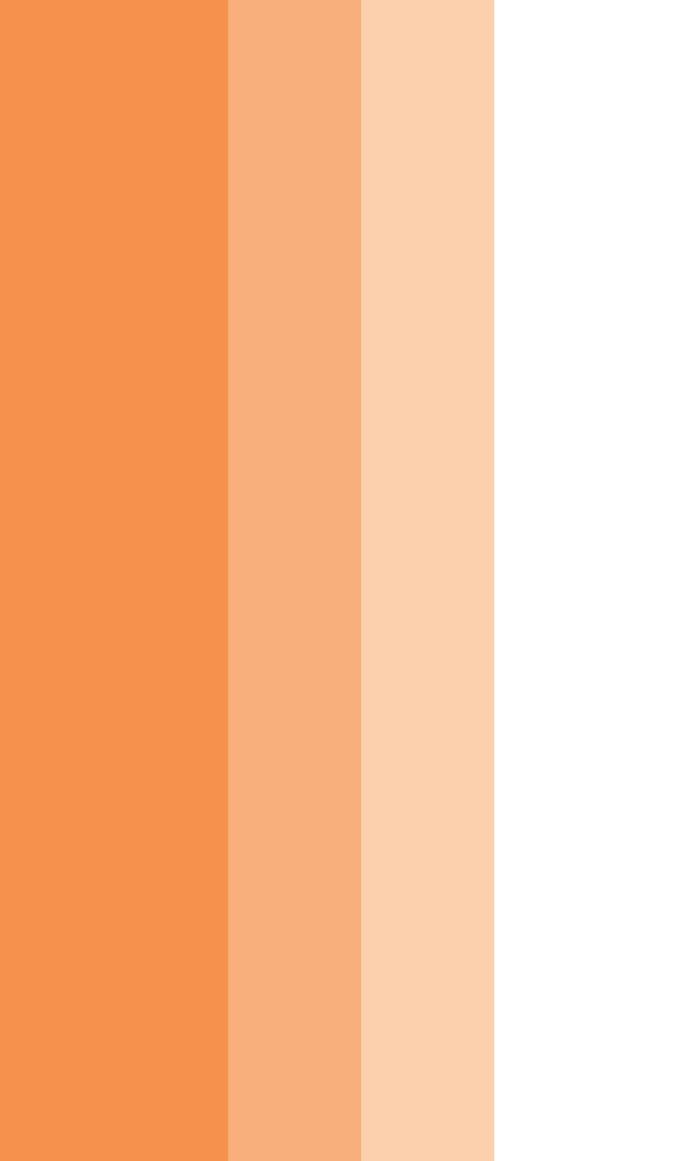
海外專上及專業課程
Overseas Higher Education and Professional Programmes

其他課程*
*展翅計劃課程、持續進修課程
應用學習課程*
Others
*Youth Pre-employment Training

*Youth Pre-employment Training Programme, Continuing Professional Development Programme, Applied Learning

03

延續教育



成人教育 🔐

Adult Education

成人教育中心 Adult Education Centre



港專成人教育中心畢業典禮暨伊利沙伯夜中學60周年校慶

本年度為伊利沙伯中學中心60周年校慶,本校十分榮幸邀請到教育局局長楊潤雄先生,JP、前伊利沙伯夜中學教師鄭成業校長,及夜中學畢業生張民炳先生, MH擔任畢業禮主禮嘉賓,見證畢業同學的重要時刻。

藉著簡單而隆重的慶祝儀式,一眾主禮嘉賓為夜中學 「展」開新的一頁。逾百位校友到場支持,並慷慨捐出多 項獎學金,勉勵各勤懇力學的學生。香港樹仁大學新聞與 傳播學系副教授李家文博士亦特地擔任嘉賓主持,她聯同 鄭校長及校友們,為到場人士作出分享,學員們均表示獲 益良多。

本校繼續獲得教育局資助,為教職員及學生提供支援服務,當中包括「特別學習需要學生工作坊」,該活動讓教職員深入了解有特別學習需要的學生。另外,學生又積極參與各項輔導課,為未來參加香港中學文憑考試奠下更穩固基礎。「走出課室系列」亦讓學生在戶外學英文、遊古蹟學通識,既豐富生活經驗,又能把課堂學到的知識學以致用。

HKCT Adult Education Centre Graduation Ceremony cum 60th Anniversary of Queen Elizabeth Evening School

This year, Queen Elizabeth School Centre is celebrating its 60th anniversary. HKCT had the honour to invite Mr Yeung Yun-hung, Kevin, JP, Secretary for Education, Mr Cheng Sing-yip, former teacher of Queen Elizabeth Evening School, and alumnus Mr Cheung Man-ping, Melvyn, MH, as officiating guests of the graduation ceremony of HKCT's Adult Education Centre.

At the grand celebration ceremony, the officiating guests marked the launch of a new chapter for the evening school. More than 100 alumni attended the event to show their support and they also generously made donations to a number of scholarships for students. Dr Lee Ka-man, Kaman, Associate Professor of the Department of Journalism and Communication of Hong Kong Shue Yan University, was the guest host of the ceremony. Together with Mr Cheng and alumni, they shared their thoughts with the students who appreciated the genuine sharing and learned a lot afterwards.

This year, HKCT continued to receive funding from the Education Bureau to provide support services to teaching staff members and students. One such service was a workshop catering to students with special learning needs, which enabled teaching staff to know better the needs of such students. Other services including various tutoring sessions which were popular among students helped them lay a solid foundation for taking part in the Diploma of Secondary Education (DSE) examinations. The "Outside the Classroom Series", on the other hand, offered students the opportunity to learn English outside the classroom, enriched their general knowledge and personal experience by visiting historical sites, and put into practice their classroom knowledge.



毅進文憑 (兼讀制)課程

面對全球化,掌握多國語言能力有助學員配合未來社會的需求。今年我們成功開辦了「日本語言及流行文化」選修群組,課程包括「基礎日語」、「日本流行文化」、「日語會話」,為學生提供基礎的日語培訓,系統地教授日語文法及結構,讓學員有能力應對日常會話,並提高學生對日本流行文化的認識。課程收生情況理想。

越來越多修畢毅進文憑課程的學員成功升讀本校的高級或專業文憑課程,尤其是社會服務、心理學、幼兒教育、工程管理、運動管理及紀律部隊課程。學員們均朝著目標進發,為自己開創前路,貢獻社會。今年榮獲「柏立基爵士信託基金」資助的畢業生共有8位,人數一年比一年多,反映本校毅進文憑學員務實尚進、勤奮好學的精神!

Diploma Yi Jin (Part-Time) Programmes

In this globalised era, multilingualism is advantageous for students to cope with the needs of future society. This year, we successfully launched three subjects under the elective cluster "Japanese Language and Popular Culture," namely, "Elementary Japanese", "Japanese Popular Culture" and "Japanese Conversation". These subjects offered fundamental training in Japanese, aiming to teach students grammar and the structure of the language in a systematic way, in order to equip them the ability in engaging in daily conversations and deepen their understanding of popular Japanese culture. This elective cluster has attracted a satisfactory number of students.

More and more Diploma Yi Jin graduates have successfully articulated to HKCT's Higher Diploma or Professional Diploma programmes, particularly for those completed subjects of social services, psychology, early childhood education, engineering management, sports management or disciplinary forces. The students adhered to their goals, carved out a path for themselves with hope to contribute to society in the future. Meanwhile, eight students this year received the subsidies from the Sir Robert Black Trust Fund. In fact, the number of HKCT's Diploma Yi Jin students that was granted the subsidies from this fund has been growing over the years which reflects that our students are conscientious and diligent.





運動管理及教練學專業文憑(兼讀制)課程

為協助學員升學及就業,本校今年舉辦了不同認證課程,如健身教練專業培訓、認可急救訓練、認可山藝訓練等; 又為學員提供最新的就業資訊及升學講座,期望學員能找 到自己的發展方向。

經過年半的學習生活,今年學員為完成畢業習作,到不同的機構實地為各服務對象舉辦康體活動。學員有板有眼地由設計、到推廣及執行各項活動,頭頭是道地演說自己的活動理念、目標及成效,既廣泛應用到不同的專業知識,又能掌握世界康體活動的發展,讓我們深深感受到學員這年半努力的成果,亦為他們的表現感到自豪!

Professional Diploma in Sports Management and Coaching Studies (PDSMCS)(Part-Time)

To facilitate students' studies and future career, HKCT launched a variety of certified courses this year, including Fitness Instructor Training, Certified First Aid Training, and Certified Mountaineering Training. We also offered students latest employment information and organised lectures on further education to help students identify their goals.

After one and a half year of studies, PDSMCS students collaborated with different organisations and held recreational sports activities for their targeted clients as part of their capstone project. The students were nimble, serious and responsible for the design of activities, promotion work and organization of different activities. They were also able to apply a broad range of knowledge acquired from the programme to the activities and demonstrated an understanding of the latest trends of sports activities around the world. We are proud of their hard work and performance!

職業訓練

Vocational Training

職業訓練學院 School of Vocational Training



提供多元培訓 加強企業合作

職業訓練學院致力為在職或待業人士提供多元化的職業訓練課程,協助學員提升個人就業與競爭力。現時學院提供超過210項「人才發展計劃」課程,涵蓋20個不同行業。近年,越來越多家長重視幼兒教育,經常帶同小朋友於入學前參與遊戲小組活動,市場遊戲小組導師及助理的需求越來越大。有見及此,學院特別發展「幼兒遊戲小組導師助理證書」課程,內容除介紹幼兒發展理論外,也會教授幼兒遊戲及活動設計,教學方法及帶領技巧、課堂管理技巧和認識有特殊學習需要的幼兒等,務求讓畢業學員有足夠的知識及技能入行。

Diversified Training and Business Cooperation

The School of Vocational Training (SVT) is committed to providing a wide range of vocational training courses for people in need and help them enhance their employability and competitiveness in the labour market. At present, SVT offers more than 210 Manpower Development Scheme courses which cover 20 different industries. In recent years, more and more parents have come to recognise the importance of early childhood education, and many like to sign up their children for pre-school playgroup activities, thus driving up market demand for playgroup trainers and assistants. In view of the trend, SVT has developed the Certificate in Early Childhood Playgroup Instructor Assistant programme, which features theories of early childhood development, children's game and activity design, teaching methods and leadership skills, classroom management skills and understanding of children with special education needs. The programme aims at equipping students with sufficient knowledge and skills for joining the industry.





健康及護理行業的培訓,是學院過去一年重點發展的範疇,除已有開辦的全日制就業掛鈎課程「物理治療助理基礎證書」外,我們亦增辦「職業治療助理基礎證書」及「醫護支援人員(臨床病人服務)基礎證書」。所有課程均提供理論與實務練習,學院更設有模擬實習室,讓學員透過實務練習掌握所需的技能,為投身健康護理行業作好準備。

學院配合僱員再培訓局(ERB)的發展方向,與後和隧道管理有限公司合作,通過ERB「先聘用、後培訓」的試點計劃,推出「隧道交通督導知識基礎證書(兼讀制)」,為有志投身隧道管理行業的人士提供先聘用、然後入職接受基礎理論與實務工作訓練的機會。此外,我們於7月初強過ERB「度身訂造課程(兼職工)」試點計劃,為恰中訂造課程(兼職工)」,課程特別歡迎50歲或以上人士初島的服務有限公司開辦「機場地勤服務員基礎證書度身加,協助僱主招聘兼職機場地勤服務員,同時為有特別需要的提供更多培訓就業選擇,鼓勵他們重投就業市場會來年會繼續推動與不同企業的合作,為學員提供緊貼市場需要的培訓課程,為有需要人士找到合適的工作,並助企業培訓優質人才,達致三贏。



Healthcare service training was an area that SVT focused on over the past year. In addition to the existing full-time placement-tied course, Foundation Certificate in Physiotherapist Assistant Training, we have launched two new courses, namely Foundation Certificate in Occupational Therapist Assistant Training and Foundation Certificate in Care-related Support Worker Training. These courses attach importance to both theory and practice. SVT also provides a practical room where the trainees can acquire the skills they need for working in the healthcare industry.

In line with the direction of the Employees Retraining Board (ERB), SVT teamed up with Chun Wo Tunnel Management Ltd to launch the Foundation Certificate in Knowledge of Tunnel Traffic Supervision (Part-Time) programme through the ERB's "First-Hire-Then-Train" pilot scheme. The course enables those who wish to join the tunnel management industry to first land a job before receiving basic theoretical and practical training. In early July, we launched the Foundation Certificate in Airline Ground Services Representative Training (Part-Time) programme for Jardine Aviation Services Co. Ltd. People aged 50 or above are particularly welcome to join the course, which is designed to help employer recruit part-time airport ground attendants as well as groups with special needs to re-enter the employment market. SVT will continue to foster cooperation with different enterprises, with a view to offering students more training courses, addressing market needs, helping job-seekers land jobs that suit them, and facilitating enterprises to groom talent, thus achieving a win-win-win situation.





獎項與成績

在「ERB年度頒獎禮2018-19」中,學員黃佩雯、李春紅及馬霆欣分別獲得「ERB傑出學員年度大獎」、「傑出學員獎」及「優異學員獎」。學員黃佩雯更榮獲第32屆尤德爵士紀念基金的「在職人士自我增值獎」;而學員何子健、何穎銦因表現出色而獲勞工處頒發「展翅青見超新星2019」獎項。

港專除連續7年奪得「ERB就業服務獎」及連續8年奪得「ERB推廣宣傳獎」外,更是唯一一間連續10年獲頒「ERB課程發展獎」的培訓機構。

另外,我們有超過80位學員分別在4個不同的公開考試有卓越的表現,包括59位在LCCI初級簿記考試、19位在LCCI中級簿記及會計考試、3位在LCCI高級會計考試及2位在地產代理資格考試中考獲優異成績。

Awards and Accomplishments

At the ERB Annual Award Presentation Ceremony 2018-19, students, Wong Pui-man, Li Chun-hung and Ma Tingyan respectively received the "ERB Outstanding Award for Trainees of the Year", the "ERB Outstanding Award for Trainees" and the "ERB Merit Award for Trainees" respectively. Wong also won the "32nd Sir Edward Youde Memorial Awards for Self-Improvement for Working Adults". Two other students, namely Ho Tsz-kin and Ho Wing-yan, were conferred the "YETP Most Improved Trainees 2019" by the Labour Department.

HKCT was awarded the "ERB Outstanding Award for Placement Services" and "ERB Outstanding Award for Promotion and Marketing" for the seventh and eighth year in a row respectively. We are also the only training body conferred the "ERB Outstanding Award for Course Development" for the tenth consecutive year.

Over the past year, more than 80 HKCT students achieved brilliant results in four public examinations, including 59 for LCCI Level 1 Book-keeping Examination, 19 for LCCI Level 2 Book-keeping and Accounting Examination, 3 for LCCI Level 3 Accounting Examination, and 2 for Estate Agents Qualifying Examination.









加強僱主聯繫 支援學員就業

為加強對學員的就業支援服務,學院一直與僱主緊密聯繫,收集就業市場資訊與搜尋職位空缺資料。學院於本年度內安排了127次僱主招聘講座和34次參觀活動。學員及僱主均表示這些活動對求職及人手招聘有很大幫助。

學院亦得僱主鼎力支持,舉辦多元化招聘活動,其中2019年6月獲中原地產贊助舉辦「舊城新機」活動,由中原資深主管擔任導賞員,陪同學員乘坐旅遊車導覽及講解九龍東區的地產最新發展,學員在隨後舉辦的招聘講座中進一步了解地產代理業的職涯與前景,多人更即場應徵,成效理想。

此外,我們於2019年7月「僱主顧問委員會邀任禮暨課程發展座談會」,邀請來自近20個不同行業的70多家機構代表出席,分享最新的就業市場狀況,並就我們提供的課程提供寶貴意見。

Enhancing Employment Support Service

To enhance employment support service, the School has been working closely with employers collect market information and identify job vacancies for students. The School has arranged 127 career talks and 34 site visits for its students throughout the year. Students and employers found all these activities very helpful for job search and find talents respectively.

With the strong support of employers, SVT has hosted a range of recruitment activities. In June 2019, sponsored by Centaline Property Agency Limited, we organised the recruitment activity "New Chance in Old City", whereby senior supervisors of Centaline acted as our students' docent leading a tour of Kowloon East District and explaining the latest development of the real estate sector. During a Centaline recruitment talk that followed, participants got to learn more about the career prospects of property agents, and many of them had a job interview on the spot.

We also conducted the "Employers Consultative Committee Award Ceremony cum Programme Development Symposium" in July 2019. Over 70 employer's representatives from nearly 20 industries were invited to speak of the latest development of the labour market and offered valuable comments on our programmes.







多元就業項目 服務不同社群

學院一直面向社會,承辦服務不同社群的就業項目。於2019年4月起再度獲僱員再培訓局委託,營運「樂活一站」一站式家居服務轉介平台。透過「樂活一站」,僱主可以聘請既專業又可靠的「樂活助理」,提供家居、護理及按摩服務,相關課程的畢業學員亦可提升就業機會,擴下經過一時,港專亦獲僱員再培訓局繼續委託營運大僱之。此外,為新來港人士及後50人士提供一站式免費兼職空缺及進修轉介服務,由專業就業主任按試支援及跟進。此外,計劃更引進一系列增值服務,包括就業輔導、社區資源介紹、講座及工作坊、支援小組等,鼓勵學員持續進修,提升工作技能。

在協助青少年就業上,港專自2002年起參與展翅青見計劃,提供個案管理、就業輔導、職前培訓、導引課程等服務予待業青少年。本年度接獲勞工處254個個案轉介,成功助85名學員覓得計劃下的在職培訓及工作實習機會。

Diversified Employment Projects Serving Different Communities

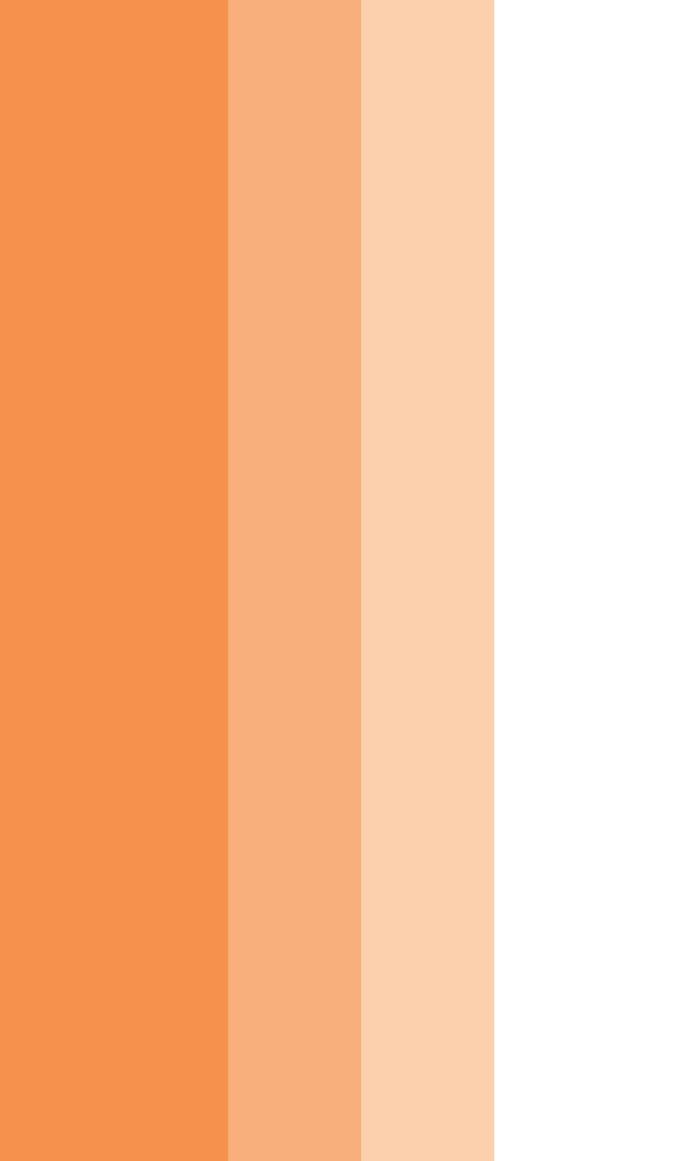
SVT always takes into consideration what society needs when we host employment projects catering to different communities. In April 2019, HKCT was appointed by the ERB again to operate the "Smart Living" Scheme, a one-stop free referral platform for domestic services. Through the scheme, employers can recruit professional and reliable "Smart Helpers" to provide domestic, care and massage services, while graduates of ERB-related courses stand a higher chance of landing a job that suits them while broadening their employer networks. In addition, HKCT has been reappointed by the ERB to operate the "Smart Starter (Kowloon East)" Scheme, whereby our professional placement officers offer newly arrived migrants and people above the age of 50 free referrals of part-time vacancies and training programmes with follow-up services, as well as a host of support services including career guidance, sharing of community resources, seminars, workshops and support groups. The objective is to encourage participants to keep improving themselves through studying and skills enhancement.

In terms of helping young job-seekers, since 2002 HKCT has been part of the Youth Employment and Training Project, whereby it provides case management, employment counselling, pre-employment training and guided courses to young people who are unemployed. Over the past year, 254 students were referred and 85 of them successfully completed the workplace attachment training and on-the-job training under the scheme.



04

拓展聯繫



拓展聯繫 …

External Communication







「沖」出夢想— 太平洋咖啡 X 港專@大灣區首個創業培訓計劃

中央政府在2月公布《粵港澳大灣區發展規劃綱要》,為讓香港青年深度融入大灣區,港專學院和華潤旗下的太平洋咖啡,合作開展「『沖』出夢想—太平洋咖啡x港專@大灣區首個創業培訓計劃」。

計劃的簽署和啟動儀式在2019年3月8日於北京和香港同步連線舉行。北京的儀式由香港中聯辦楊建平副主任、華潤集團傅育寧董事長、港專陳卓禧校長和華潤集團王祥明總經理共同主禮。大會亦邀請到不少重量級嘉賓出席,包括港區全國人大代表張俊勇先生、多名港區全國政協委員」當「國先生、高永文醫生、劉炳章先生、梁志祥先生人島輝先生、吳旭洋先生及易志明先生。香港的儀式由太洋咖啡首席執行官(香港及海外) Jonathan Somerville先生和港專時任協理副校長李慧慈女士負責簽署,並由全國政協副主席梁振英先生主禮,華潤集團時任副總經理陳朗先生、港專學院校務委員會主席劉佩瓊博士及華潤集團秘書長藍屹先生見證。

計劃為相關青年提供多項支援措施,包括培訓、實習、生活補貼,並為具潛質的年青人提供創業投資基金,支援他們在大灣區內創業和生活。港專負責培訓,太平洋咖啡則提供大灣區生活及實習的機會,讓年輕人累積內地職場文化及營運經驗,發掘大灣區創業商機,華潤和太平洋咖啡亦會提供資源支援他們創業。



Beyond Dreams - First Entrepreneurial Training Programme of Pacific Coffee x HKCT @ the Greater Bay Area

In February, the Central Government unveiled the "Outline Development Plan for the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area". To promote young Hong Kong people's deep integration into the Greater Bay Area, HKCT Institute of Higher Education (CTIHE) recently joined forces with Pacific Coffee, a subsidiary of China Resources, to launch the "Beyond Dreams – First Entrepreneurial Training Programme of Pacific Coffee x HKCT @ the Greater Bay Area".

On 8 March 2019, a signing and launching ceremony was held in Beijing and Hong Kong simultaneously with live broadcast. Mr Yang Jianping, Deputy Director of the Liaison Office of the Central People's Government in Hong Kong Special Administrative Region, Mr Fu Yuning, Chairman of China Resources, Dr Chan Cheuk-hay, President of HKCT, and Mr Wang Xiangming, General Manager of China Resources, were the officiating guests in Beijing. Other dignitaries invited to the event include Mr Cheung Tsun-yung, Thomas, Hong Kong deputy to the National People's Congress, Mr Lo Waikwok, Dr Ko Wing-man, Mr Lau Ping-cheung, Kaizer, Mr Leung Che-cheung, Mr Wong Kam-fai, Mr Ng Yuk-yeung, Paul and Mr Yick Chi-ming, Frankie, Hong Kong members of the Chinese People's Political Consultative Conference (CPPCC). At the Hong Kong ceremony officiated by Mr

Leung Chun-ying, Vice Chairman of the National Committee of the CPPCC, Mr Jonathan Somerville, Chief Executive Officer of Pacific Coffee, and Ms Li Wai-chi, Ada, the then Associate Vice President of HKCT, signed the agreement. Other dignitaries who bore witness to the ceremony were Mr Chen Lang, the then Executive Vice President of China Resources, Dr Lau Pui-king, Chairperson of CTIHE's Council, and Mr Lan Yi, Secretary-General of China Resources.

The training programme features a wide range of supportive measures designed for young people, including training sessions, internship opportunities and living allowances. There is also an investment fund supporting talented young people to start their businesses and live in the Greater Bay Area. Under the programme, HKCT is responsible for offering training and Pacific Coffee for offering young people support when they live and work as interns in the Greater Bay Area. The initiative enables participants to get to know the work culture in mainland China, enrich their work experience and grasp the business opportunities in the Greater Bay Area. As the budding entrepreneurs launch their businesses, China Resources and Pacific Coffee will provide them the resources they need.





政府配對補助金計劃 喜獲三千萬捐款

港專學院成為政府第七輪配對補助金計劃十二所合資格參與院校之一,亦是首次被納入此計劃。在計劃下,每所院校籌得的首1200萬元,政府即會以一元配一元的方式發放配對補助金,餘下捐款則以每兩元捐款配一元補助金的方式發放。

過去一年,我們透過一連串活動,包括60周年校慶晚宴、舊教工新春盤菜宴、校友日等獲得不少善長支持。另外,亦有捐款人透過大額捐款以表達對港專教學方向及理念的肯定。在補助金計劃截止前,我們共籌得1600萬元捐款,喜獲政府撥出1400萬元補助金。為答謝各善長的慷慨支持,我們會務實地將相關款項用於校園拓展、教學及研究、獎學金及助學金、學生發展工作,以至其他旨在推動學院發展及幫助學生的項目。

\$30 Million Donations and Matching Grant Scheme

CTIHE was one of the 12 eligible educational institutions for the Seventh Matching Grant Scheme launched by the government. It was the first time CTIHE was included in the scheme. Under the scheme, matching grants were disbursed to each eligible institution on a dollar-for-dollar matching basis up to the floor amount of \$12 million in grants raised by the institution, beyond which \$1 was granted for every \$2 donation.

Numerous people have generously made donations to us at various events, including HKCT's 60th anniversary gala dinner, a Chinese New Year banquet for HKCT's exstaff members and the Alumni Day. Some donors gave recognition to HKCT's ideals and philosophy by making particularly large amounts of donations. We are pleased that before the deadline of the Matching Grant Scheme, we raised a total of \$16 million and were granted \$14 million by the government. Grateful to all our donors, we will spend the grants on campus development, teaching and research, scholarships and bursaries, student development work, and other projects designed to support our students and foster growth of CTIHE.



「運動專家話當時系列」講座

港專於3月至7月舉辦了三場「運動專家話當時系列」講座,邀請體育專家分享不同範疇的專業知識、經驗與心得,助學生為將來成為知識型運動管理專才作好準備。

首場講座邀請了攀山專家鍾建民先生,MH,他向學生分享攀山苦與樂,提醒大家攀山期間要注意的事項;第二場的講者是香港體育學院前總監韋德比博士,他與同學分享對香港體育發展的看法,並指出他眼中的不足之處;尾場講座嘉賓為體育運動節目主持兼藝人陳安立先生,他跟學生分享成為體育運動傳媒人的要訣。

講座吸引了不少修讀運動管理及訓練(榮譽)社會科學學士課程、體適能、教練及運動管理高級文憑及相關文憑的學生出席,活動有助加深他們對行業的認識。



Sports Seminars Featuring Professional Athletes

Between March and July, HKCT hosted three sports seminars featuring veteran athletes who talked about their experience and expertise and shared their tips. The talks were meant to help equip students with the knowledge and skills to be sports management professionals.

At the first seminar, Mr Chung Kin-man, MH, recalled his bittersweet experiences as a veteran mountaineer. He also shared with students mountain-climbing tips. The second talk featured Dr Dennis Whitby. During the event, the former director of the Hong Kong Sports Institute shared his views on the development as well as weaknesses of the sports sector in Hong Kong. At the last seminar, Mr Chan On-lap, Brian, host of TV sports programmes, proffered tips on how to be a professional sports journalist.

The seminar series attracted a large number of students from our sports-related programmes, namely Bachelor of Social Sciences (Hons) in Sports Management with Coaching, Higher Diploma in Fitness, Coaching and Sports Management and other related diploma courses, the seminar help deepen their understanding of the industry.









紀律部隊首長親身分享系列

港專在2018-19年度期間舉辦了一連五場的「紀律部隊首長親身分享系列」,分別邀請時任懲教署署長林國良先生,SBS,CSDSM、前消防處處長黎文軒先生,SBS,FSDSM,FSMSM、前海關關長及前公務員事務局局長張雲正先生,GBS,JP、前保安局局長及前入境處處長黎棟國先生,GBS,IDSM,JP、以及前警務處處長鄧竟成先生,GBS,PDSM,與學生分享他們多年的工作和管理經驗、部門使命傳承及工作質素的要求等。

每場講座均座無虛席,每位重量級嘉賓娓娓道來他們加入 紀律部隊的經過、在部門中幾十年來的難忘個案,以及鮮 為人知的工作安排及困難,並分享了成功投考有關紀律部 隊的要素,面試時要注意的地方等。眾嘉賓不約而同表 示,投考紀律部隊最重要是鍛鍊好身體,及必須有使命 感,也要了解相關的工作範疇,入職前必先了解工作是否 適合自己。

五位前紀律部隊首長的分享,有助同學於決定投身成為紀律部隊一員前作好心理準備,並預備將來可能面對各種困難與挑戰。

Sharing by Leaders of Disciplinary Forces

During the year, HKCT organised five talks featuring heads and ex-heads of different disciplinary forces in Hong Kong. Mr Lam Kwok-Leung, SBS, CSDSM, the then Commissioner of Correctional Services, Mr Lai Man-hin, David, SBS, FSDSM, FSMSM, former Director of Fire Services, Mr Cheung Wanching, Clement, GBS, JP, former Commissioner of Customs and Excise and former Secretary for the Civil Service, Mr Lai Tung-kwok, GBS, IDSM, JP, former Secretary for Security and former Director of Immigration, and Mr Tang King-shing, GBS, PDSM, former Police Commissioner, were guest speakers of the seminars, during which they talked about how they led their disciplinary forces, carry out the forces' missions, and maintain the quality of their work.

There was standing room only at each seminar and the audience listened intently to the heavyweight speakers who recalled their unforgettable experiences and challenges in their decades-long careers and shared inside knowledge of their forces. They also offered tips on applying for jobs at disciplinary forces and how to excel in job interviews. All the guests highlighted the sheer importance of physical training, having a sense of mission and related knowledge, and thinking carefully whether the job they apply for suits them or not.

Students in the audience walked away with a better idea of what they should do in order to join a disciplinary force and face possible challenges ahead.



教職員赴湖南考察交流 認識祖國及創新科技發展

2019年3月,港專部分教職員在中央政府駐港聯絡辦教育科技部蔣建湘副部長(主持工作)、苗允副處長及校長陳卓禧博士的帶領下,一起到湖南考察交流。

湖南是國家領導人毛澤東主席的家鄉,考察團先後到訪湖南大學、中南大學以及湖南第一師範學院幾間高校,交流經驗及技術和探討未來合作方向,同時參觀了岳麓書院、 毛澤東故居、中南大學鐵道學院高速列車研究中心等。

此外,教職員亦到訪藍思科技,參觀了藍寶石長晶及指紋識別工廠,認識到其國內外知名的手機、手錶、數碼相機、電器、儀表面板等所需的玻璃鏡片等,此活動加深了教職員對國內科技發展的認識。在董事長周群飛女士的熱情款待及真情分享中,眾人亦深深感受及學習到她堅持以身作則、努力做好工作和致力貢獻的精神。

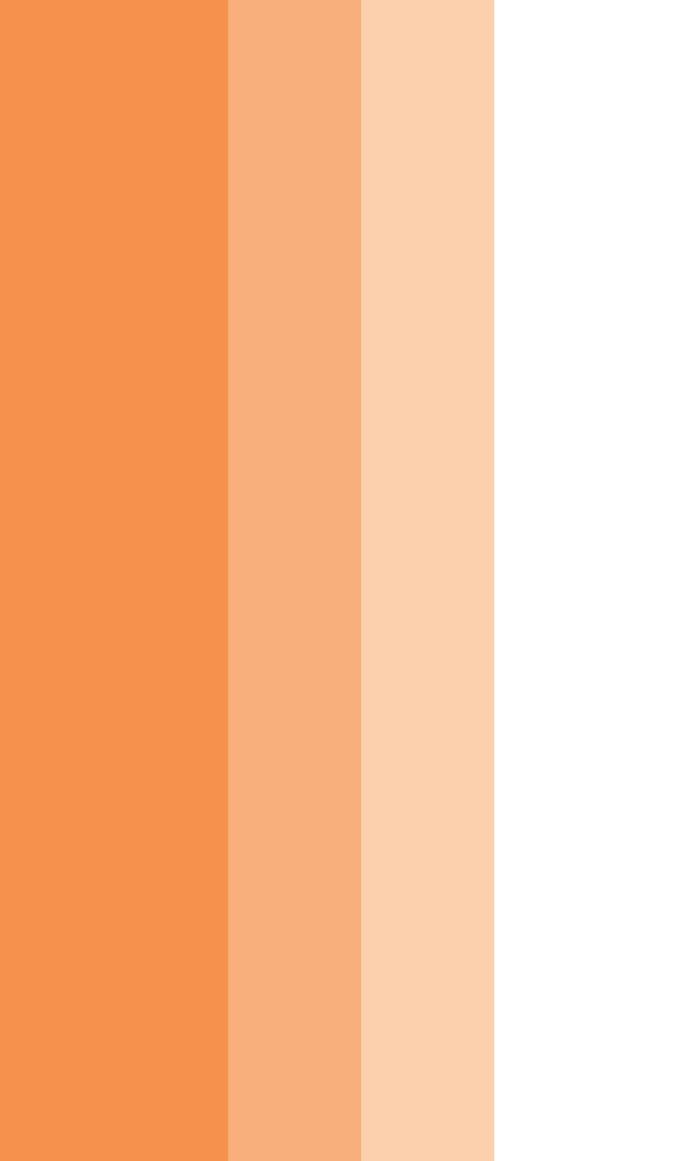
Teaching Staff on Hunan Tour to Learn About Mainland China's Technology Sector

In March 2019, some HKCT teaching staff members visited Hunan on an inspection tour led by Mr Jiang Jianxiang and Mr Miao yun, the Deputy Director General and Deputy Director of the Department of Educational, Scientific and Technological Affairs of the Liaison Office of the Central People's Government in Hong Kong Special Administrative Region, and HKCT President Dr Chan Cheuk-hay.

Arriving at Hunan Province, the hometown of the late Chinese leader Mao Zedong, the delegation visited several local universities, namely Hunan University, Central South University and Hunan First Normal University, where they exchanged experiences and knowledge with the local students and teachers and discussed possibilities of collaboration. They also visited Yuelu Academy, Mao's former residence, and the High-Speed Rail Research Centre of the Railway Institute of Central South University.

Our teaching staff also visited the Lens Technology, a sapphire and fingerprint identification factory. The staff were shown the glass lens used to make mobile phones, watches, digital cameras, electrical appliances and display panels for famous brands in the Chinese mainland. Through the visit, the staff gleaned a good understanding of the mainland's technology sector. They were warmly received by Lens' founder Ms Zhou Qunfei, who inspired them with her diligence and commitment to her work.

05附錄



2018-19 學年管治架構 🐃

Governance Structure (2018-19 Academic Year)



港專學院 HKCT Institute of Higher Education

校董會 Board of Governors

主席

黃友嘉博士 GBS, BBS, JP

Chairperson

Dr WONG Yau Kar, David, GBS, BBS, JP



副主席

劉兆佳教授, GBS, JP

Vice-Chairperson

Professor LAU Siu Kai, GBS, JP



校董

區潤崧女士

齊忠森先生

陳卓禧博士(校長)

陳婉嫻女士, SBS, JP

范耀鈞教授, BBS, JP

何建宗教授, BBS, JP

郭琳科博士 工程師

劉佩瓊博士, BBS, JP

李明堃教授

曾勵強博士 工程師, JP

黃惠嫻女士 (財務長)

楊國榮教授

Governor

Ms AU Yun Shoon

Mr CHAI Chung Sum

Dr CHAN Cheuk Hay (President)

Ms CHAN Yuen Han, SBS, JP

Professor FAN Yiu Kwan, BBS, JP

Professor HO Kin Chung, BBS, JP

Ir Dr KWOK Lam For

Dr LAU Pui King, BBS, JP

Professor LEE Ming Kwan

Ir Dr TSANG Lai Keung, JP

Ms WONG Wai Han (Bursar)

Professor YEUNG Kwok Wing, Philip

*按英文姓氏序 By alphabetical order

港專機構 HKCT Group

港專機構董事會 HKCT Group's Board of Directors

主席

黄景強博士, BBS, JP

Chairperson

Dr WONG King Keung, BBS, JP



司庫

區潤崧女十

Treasurer

Ms AU Yun Shoon

秘書

陳卓禧博士 (校長)

Secretary

Dr CHAN Cheuk Hay (President)

董事

劉佩瓊博士, BBS, JP 蔡培遠先生(已歿) 黃彬烈先生

Director

Dr LAU Pui King, BBS, JP Mr TSOI Pui Yuen (Deceased) Mr WONG Bun Lit

*按英文姓氏序 By alphabetical order

香港專業進修學校 Hong Kong College of Technology

校董會 Management Board

榮譽主席

譚耀宗先生, GBM, GBS, JP

Honorary Chairperson

The HON TAM Yiu Chung, GBM, GBS, JP



主席

劉佩瓊博士, BBS, JP

Chairperson

Dr LAU Pui King, BBS, JP



副主席

黃友嘉博士, GBS, BBS, JP

Vice-Chairperson

Dr WONG Yau Kar, David, GBS, BBS, JP



名譽校董

林國良先生

Honorary Member

Mr Joseph LIM

校董

區潤崧女士

齊忠森先生

陳卓禧博士 (校長)

陳婉嫻女士, SBS, JP

鍾叻拉女士

許小燕女士, C.A., FCPA

郭琳科博士,工程師

曾勵強博士 工程師, JP

黃惠嫻女士(副校長)

Governor

Ms AU Yun Shoon

Mr CHAI Chung Sum

Dr CHAN Cheuk Hay (President and Principal)

Ms CHAN Yuen Han, SBS, JP

Ms CHUNG Lick Lai

Ms HUI Sui Yin, Stella, C.A., FCPA

Ir Dr KWOK Lam For

Ir Dr TSANG Lai Keung, JP

Ms WONG Wai Han (Vice President)

港專顧問ः

List of HKCT & ISCOPS Advisors

課程顧問 Course Advisors

李家祥博士, GBS, JP Dr LI Ka Cheung, Eric, GBS, JP LLD DSocSc BA FCPA (Practicing) Hon HKAT FCA FCPA (Aust.) FCIS

李湯陳會計師事務所 首席合夥人 Senior Partner Li, Tang, Chen & Co Certified Public Accountants

陳錦泰教授 Prof CHAN Kam Tai

BSc PhD MIEEE 香港中文大學電子工程學系 Department of Electronic Engineering The Chinese University of Hong Kong

榮譽顧問 Honorary Advisor

楊孫西博士, GBM, GBS, JP Dr the Hon Jose YU Sunsay, GBM, GBS, JP

香港中華廠商聯合會永遠名譽會長 Permanent Honorary President The Chinese Manufacturer's Association of Hong Kong

榮譽顧問(社區服務) Honorary Advisor (Community Services)

高寶齡女士, BBS, MH, JP Ms KO Po Ling, BBS, MH, JP

九龍社團聯會永遠會長 Life President Kowloon Federation of Associations

顧問 Advisor

楊耀忠先生, BBS, JP Mr YEUNG Yiu Chung, BBS, JP

香港教育工作者聯會名譽會長 Honorary President Hong Kong Federation of Education Workers

何永煊教授, SBS, OBE Prof HO Wing Huen, Frederick, SBS,OBE

前政府統計處處長 前英國統計師學會香港分會會長 Former Commissioner for Census and Statistics Department Former President of Hong Kong Chapter of the Institute of Statisticians,UK

顧問 Consultant

許小燕女士 Ms HUI Sui Yin, Stella, CA, FCPA

鍾叻拉女士 Ms CHUNG Lick Lai

課程諮詢人 Course Consultant

香港工程監督學會 Hong Kong Institute of Clerks of Works

工程監督及建設監理學會(香港) The Institute of Clerks of Works and Construction Inspectorate (Hong Kong)

國際專業保安協會一香港分會 International Professional Security Association (HK)

法律顧問 Legal Consultant

梁錫濂、黃國基、吳志彬律師行 Tang, Lai & Leung, Solicitors

專業進修資料服務中心顧問 Advisor of ISCOPS

譚耀宗先生, GBM, GBS, JP The Hon TAM Yiu Chung, GBM, GBS, JP 全國人民代表大會常務委員會委員 National People's Congress Standing Committee Member

何世柱先生, GBM, GBS, JP The Hon HO Sai Chu, GBM, GBS, JP 香港福利集團董事兼總經理

香港福利集團重事兼總經埋 Chairperson Fook Lee Group of Companies

何承天先生, SBS, OBE, JP Mr HO Sing Tin, Edward, SBS, OBE, JP 王董集團集團

T里来西来西土市 Group Chairman Wong Tung Group of Companies

潘宗光教授, GBS, JP Prof POON Chung Kwong, GBS, JP

香港理工大學榮休校長 Emeritus President The Hong Kong Polytechnic University

黃匡源先生, GBS, JP Mr WONG Hong Yuen, Peter, GBS, JP

前香港會計師公會會長 德勤 • 關黃陳方會計師行顧問

Former President of Hong Kong Institute of Certified Public Accountants Consultant of Deloitte Touche Tohmatsu

譚德興律師 Mr TAM Tak Hing, Bernard 譚德興、程國豪、劉麗卿律師行

Solicitor
King and Company, Solicitors & Notaries

吳清輝教授, GBS Prof NG Ching Fai, GBS

前香港浸會大學校長 Former President and Vice-Chancellor Hong Kong Baptist University

何永煊教授, SBS, OBE Prof HO Wing Huen, Frederick, SBS, OBE 前政府統計處處長

前英國統計師學會香港分會會長

Former Commissioner for Census and Statistics Department Former President of Hong Kong Chapter of the Institute of Statisticians, UK

專業進修資料服務中心顧問 Advisor of ISCOPS

楊耀忠先生, BBS, JP Mr YEUNG Yiu Chung, BBS, JP

香港教育工作者聯會名譽會長 Honorary President Hong Kong Federation of Education Workers

樂法成博士,工程師 Ir Dr LOCK Fat Shing, Louis 榮譽顧問

英國皇家特許計量及控制學會香港分會

Vice President

The Institute of Measurement & Control, UK

譚偉豪博士, 工程師, JP Ir Dr TAM Wai Ho, Samson, JP 前立法會議員 (資訊科技界) (2008 -2012年度) Former Member of the Legislative Council (Information Technology) 2008-2012

特許公認會計師公會香港分會 The Association of Chartered Certified Accountants Hong Kong

國際會計師公會香港分會 The Association of International Accountants Hong Kong Branch

澳洲會計師公會 CPA Australia

特許管理會計師公會 Chartered Institute of Management Accountants

香港會計師公會 Hong Kong Institute of Certified **Public Accountants**

英國特許建築設計技師學會香港分會 Chartered Institute of Architectural Technologists Hong Kong Centre

香港建築師學會 Hong Kong Institute of Architects

香港建築設計技師學會 The Institute of Hong Kong Architectural **Technologists**

香港銀行學會 The Hong Kong Institute of Bankers

英國特許建造學會香港分會 The Chartered Institute of Building (Hong Kong)

英國電腦學會香港分會 The British Computer Society (Hong Kong Section)

香港電腦學會 Hong Kong Computer Society

香港實務工程師學會 The Hona Kona Institution of Incorporated Engineers

香港工程監督學會 Hong Kong Institute of Clerks of Works

香港工程師學會 The Hong Kong Institution of Engineers

工程監督及建設監理學會(香港) The Institute of Clerks of Works and Construction Inspectorate (Hong Kong)

英國皇家特許計量及控制學會香港分會 Hong Kong Section. The Institute of Measurement & Control

香港設施管理學會 The Hong Kong Institute of Facility Management

香港證券及投資學會 Hong Kong Securities and Investment Institute

英國特許語言學會香港分會 Chartered Institute of Linguists Hong Kong Society

香港市務學會 Hong Kong Institute of Marketing

香港測量師學會 The Hong Kong Institute of Surveyors

香港特許秘書公會 The Hong Kong Institute of Chartered Secretaries

英國倫敦城市行業協會-大中華地區 City and Guilds International Limited

香港紡織及服裝學會 Hong Kong Institute of Textile & Apparel

香港特許運輸物流學會 The Chartered Institute of Logistics & Transport in Hong Kong

香港物流協會 Hong Kong Logistics Association

香港統計學會 Hong Kong Statistical Society

香港投資者學會 Hong Kong Institute of Investors

專業學會、海外大學聯繫 🞬

Professional Bodies.

專業學會 Professional Bodies

英國特許屋宇工程師學會

Chartered Association of Building Engineers (CABE)

英國特許建浩學會

Chartered Institute of Building (CIOB)

英國特許管理會計師公會

Chartered Institute of Management Accountants (CIMA)

教育局

Education Bureau (EDB), HKSAR

香港旅行社協會

Hong Kong Association of Travel Agents (HATA)

香港教練培訓委員會

Hong Kong Coaching Committee (HKCC)

香港電腦學會

Hong Kong Computer Society (HKCS)

香港財務會計協會

Hong Kong Institute of Accredited Accounting Technicians (HKIAAT)

香港物業管理師學會

Hong Kong Institute of Certified Property Managers (HKCPM)

香港營浩師學會

Hong Kong Institute of Construction Managers (HKICM)

香港房屋經理學會

Hong Kong Institute of Housing (HKIH)

香港市務學會

Hong Kong Institute of Marketing (HKIM)

香港公共關係專業人員協會

Hong Kong Public Relations Professionals' Association (PRPA)

香港財務策劃師學會

Institute of Financial Planners of Hong Kong (IFPHK)

英國款待學院

Institute of Hospitality (IoH)

專業學會 Professional Bodies

英國皇家特許計量及控制學會 Institute of Measurement and Control (IMC)

中國香港體適能總會

Physical Fitness Association of Hong Kong, China (HKPFA)

皇家特許測量師學會

Royal Institution of Chartered Surveyors (RICS)

營運工程師學會(香港分會)

The Society of Operations Engineers (SOE)

計會福利署

Social Welfare Department (SWD), HKSAR

特許公認會計師公會 The Association of Chartered Certified Accountants (ACCA)

國際會計師公會

The Association of International Accountants (AIA)

香港工程監督學會

The Hong Kong Institute of Clerks of Works (HKICW)

英國工程監督及建設監理學會

The Institute of Clerks of Works and Construction Inspectorate (ICWCI)

香港實務工程師學會

The Hong Kong Institution of Incorporated Engineers (HKIIE)

亞太旅遊教育及培訓院校網絡

Network of Asia Pacific Education and Training Institutes in Tourism (APETIT)

社會工作者註冊局

The Social Workers Registration Board (SWRB)

英國特許資歷培訓處

Training Qualifications UK (Hong Kong) (TQUK)

海外大學 Overseas Universities

利茲貝克特大學

Leeds Beckett University

諾丁漢特倫特大學

Nottingham Trent University

中央蘭開夏大學

University of Central Lancashire

新特蘭大學

University of Sunderland

僱主顧問委員會成員名單 ::::

Employers Consultative Committee

航空及旅遊業 Airline and Tourism

香港中國旅行社有限公司 China Travel Service (H.K.) Ltd.

東瀛遊旅行社有限公司 EGL Tours Company Ltd.

香港機場地勤服務有限公司 Hong Kong Airport Services Ltd.

香港永安旅遊有限公司 Hong Kong Wing On Travel Service Ltd.

康泰旅行社有限公司 Hong Thai Travel Services Ltd.

一心旅遊有限公司 Instant Travel Service Ltd.

新翔(香港)有限公司 SATS HK Ltd.

零售及飲食業

Retail and Catering

BreadTalk Concept Hong Kong Ltd.

時惠環球控股有限公司 CASH Retail Management Group Ltd.

日本城(香港)有限公司 Japan Home Centre (H.K.) Ltd. -International Housewares Retail Co. Ltd.

蛋撻王控股有限公司 King Bakery Holdings Limited

叙福樓集團 LH Group

太平洋咖啡有限公司 Pacific Coffee Company

柏斯琴行 Parsons Music Ltd.

太興飲食集團 Tai Hing Catering Group Ltd.

捷榮咖啡有限公司 Tsit Wing Coffee Co. Ltd.

和民(中國)有限公司 Watami (China) Co., Ltd.

美容、醫療護理及個人服務業 Beauty, Health Care and Personal Services

天使化粧品國際有限公司 Angel Cosmetics International Ltd.

美容集顧問有限公司 Beauty Collection Consultants Ltd.

北京同仁堂國藥有限公司 Beijing Tong Ren Tang Chinese Medicine Company Ltd.

康福堂中醫藥及顧問公司 Comfort Chinese Medicine & Consultant Co.

香港中醫骨傷學會 Hong Kong T.C.M. Orthopaedic & Traumatic Association

盈健醫療(香港)有限公司 Human Health (H.K) Ltd.

IL COLPO GROUP

英格蜜兒有限公司 Ingrid Millet Ltd.

嘉雯美容護膚中心有限公司 Ka Man Beauty Center Ltd.

紐約醫療脊椎痛症中心有限公司 New York Medical Group

整體美容概念學院 Nature's Care (HK) Ltd.

農本方有限公司(中醫藥集團) Nong's Company Ltd. (Chinese Medicine Group)

PS Group

博朗專業管理有限公司 Pulse Fitness Management Consultant Company Ltd.

和順堂(國際)醫藥有限公司 Wellsoon (International) Medicine Company Ltd.

僱主顧問委員會成員名單 ::::

Employers Consultative Committee

酒店業 Hotels

8度海逸酒店 Harbour Plaza 8 Degrees

港島海逸君綽酒店 Harbour Grand Hong Kong

九龍海逸君綽酒店 Harbour Grand Kowloon

香港沙田凱悦酒店 Hyatt Regency Hong Kong, Shatin

富豪國際酒店集團 Regal Hotels International

隆堡集團 Rhombus Group Company Ltd.

帝苑酒店 The Royal Garden

環境及家居服務業 Household Cleaning and Home Care

碧瑤綠色集團有限公司 Baguio Green Group Ltd.

懿心薈有限公司 E-HEARTS CLUB Ltd.

媽媽百寶袋服務有限公司 Mother's Pocket Services Ltd.

星瑩陪月中心 PN Centre

智舒適家居服務有限公司 Smart Home Professional Services Ltd.

悦寶貝陪月服務有限公司 uBaby Maternity Services Ltd.

惠康環境服務有限公司 Waihong Environmental Service Ltd.

永順集團香港有限公司 Winson Group Hong Kong Ltd.

市場策劃及娛樂業 Marketing and Entertainment

領鋒設計製作有限公司 BEESWORK Design & Production Ltd.

達領設計製作有限公司 Destination Design & Production Ltd.

時藝媒體集團有限公司 DK Media Group Ltd.

陳李張廣告有限公司 Edwin Eddie Tommy Advertising Ltd

易領設計傳訊有限公司 E-Link Design & Communications Ltd.

地產業 Real Estate

亞洲地產代理有限公司 Asia Property Agency Co., Ltd.

中原地產代理有限公司 Centaline Property Agency Ltd.

世紀21中華物業有限公司 Century 21 Culture Center Property Ltd.

世紀21奇豐物業顧問行 Century 21 Goodwin Property Consultants

世紀21富山地產 Hilltop Property Agency Limited

康業物業代理有限公司 Hong Yip Properties Agency Ltd.

祥益地產代理有限公司 Many Wells Property Agent Ltd.

利嘉閣地產有限公司 Ricacorp Properties Ltd.

會計及金融服務業 Accounting and Finance

香港立信德豪會計師事務所有限公司 BDO Ltd.

班利仕會計師事務所有限公司 Bentleys C.P.A. Company Ltd.

班利仕税務顧問事務所有限公司 Bentleys Taxation Consultant Ltd.

時富金融服務集團有限公司 CASH Financial Services Group Ltd.

中原金融集團 Centaline Financial Group

集友銀行 Chiyu Banking Corp Ltd.

永健會計師事務所 Flexkin & Co. CPA

吳錦華會計師事務所 Webster Ng & Co.

華普天健(香港)會計師事務所有限公司 World Link CPA Ltd.

保安及物業管理業 Security and Property Management

城市服務集團 City Services Group Ltd.

大眾安全警衛(香港)有限公司 General Security (HK) Ltd.

恒益物業管理有限公司 (恒基兆業地產集團成員公司) Hang Yick Properties Management Ltd.

康業服務有限公司 Hong Yip Service Company Ltd.

李文光工程師、測量師 (香港工程師學會資深會員) Ir Sr Jonathan MK Lee

保安及物業管理業 Security and Property Management

宏力保安服務有限公司 (恒基兆業地產集團成員公司) Megastrength Security Services Co., Ltd.

南豐集團物業管理 Nan Fung Group - Property Management Department

塞科利達保安服務(香港)有限公司 Securitas Security Services (Hong Kong) Ltd.

信德集團有限公司 Shun Tak Holdings Ltd.

信和物業管理有限公司 Sino Estates Management Ltd.

富城集團 Urban Property Management Ltd.

偉邦物業管理有限公司 (恒基兆業地產集團成員公司) Well Born Real Estate Management Ltd.

資訊及通訊科技業 Information and Communication Technology

日達電腦服務有限公司 CL Technical Services Ltd.

陽光電腦顧問(香港)有限公司 OP-Smooth Computer Consultancy (HK) Ltd.

香港電腦商會 The Chamber of HK Computer Industry

邁科世紀有限公司 Nationmark (H.K) Ltd.

物流業 Logistic

盈滙倉庫有限公司 Earnward Warehouse Ltd.

利嘉國際航運有限公司 Regal World Transport System Ltd.

2018-19 學生卓越表現名單 👺

比賽 Competition	課程 Programme	學生姓名 Name	獎項 Award
錢家有道個人理財大使計劃 The Chin Family Personal Finance Ambassador Programme	電腦學高級文憑 (流動應用程式及遊戲開發) Higher Diploma in Computer Studies (Mobile Applications and Game Development)	劉志豪 BUTRTHIP Chi Ho 簡政行 KAN Ching Hang 蔡俊傑 CHOI Chun Kit 鄭智康 CHENG Chi Hong 林思妮 LAM Sze Ni	優秀理財教育計劃銅獎 The Excellent Financial Education Initiative Bronze Award
香港電腦通訊節2019 「幫你做老闆創業學習賽」 Hong Kong Computer and Communication Festival 2019: 'In' Generation Project - Young Enterprise Competition	工商管理高級文憑 (市場) Higher Diploma in Business Administration (Marketing)	林鍵耀 LAM Kin Yiu	最佳社交媒體宣傳獎 The Best Social Media Promotion Scholarship
愛滋寧養服務協會主辦面具 設計比賽 Mask Design Contest	創意媒體製作文憑 Diploma in Creative Media Production	盧勇正 LO Yung Ching	傑出作品 Most Outstanding Artwork Award
organised by The Society of AIDS Care		唐浩弘 TONG Ho Wan	亞軍 First Runner-up
		慕容柏駿 MO-YOUNG Pak Chun	季軍 Second Runner-up
		盧彬誠 LU Bin Cheng 柯純怡 KE Chunyi 范子琪 Kiersty Ivy DAGYAPIN	優異作品 Selected Submission
		趙倩雯 CHIU Sin Man	Facebook最受歡迎作品獎 The Most Popular Artwork Award
廣亞鋁材公司 吉祥物設計比賽 Mascot Design Competition organized by the Guang YA Aluminum Company	創意設計及媒體高級文憑 (視覺傳達) Higher Diploma in Creative Design and Media (Visual Communication)	李柏穎 LEE Pak Wing	冠軍 Champion
		陳銘輝 CHEN Ming Hui	亞軍 First Runner-up
		歐陽兆晉 AU YEUNG Siu Chun	季軍 Second Runner-up



比賽 Competition	課程 Programme	學生姓名 Name	獎項 Award
中華文化新搞作微電影比賽 Micro Film production reinterpretation of Traditional Chinese Culture	創意設計及媒體高級文憑 (數碼影像) Higher Diploma in Creative Design and Media (Moving Image)	張婉婷 CHEUNG Yuen Ting 歐陽潤盈 AU YEUNG Yun Ying 許家建 HUI Ka Kin	冠軍 Champion
毅進文憑聯校歌唱比賽 Diploma Yi Jin Singing Contest	毅進文憑 (日本語言及流行文化) Diploma Yi Jin (Japanese Language and Popular Culture)	張芬妮 ZHANG Fenni	冠軍 Champion
	毅進文憑 (建築設計及工程管理基礎) Diploma Yi Jin (Introductory Building Design and Construction Management)	李俊晞 LI Chun Hei	
海峽兩岸"民族心、中華情" 青少年徵文演講比賽 Youth Writing and Speech Contest	毅進文憑 (跨境電子商貿) Diploma Yi Jin (Cross-border E-commerce)	鄭樂詩 CHENG Lok Sze	英才獎 The Talent Award
	專業會計學高級文憑 Higher Diploma in Professional Accounting	黃美怡 HUANG Meiyi	
自資高等教育聯盟二十五週 年歌劇院蛋糕創作比賽 25 th Anniversary Series- Student Dessert Competition	旅遊業管理高級文憑 (西式廚藝) Higher Diploma in Tourism Management (Culinary)	顧絡維 CO Luck Vie Louis	創意大獎 Award of Creativity
organised by the Federation for Self-financing Tertiary Education		黃晴 WONG Ching	
香港工程師學會控制、自動化及儀器儀表分部主辦 「論文比賽2018-2019」 Hong Kong Institution of Engineers - Control, Automation & Instrumentation Division Paper Award Competition 2018-2019	電機電子工程(榮譽)工學士 BEng (Hons) Electronic and Electrical Engineering	岑柏堅 SUM Pak Kin	第一名 First Prize
IFMA Annual Conference 2019 & Best Presentation Award Competition	設施管理(榮譽)理學士 BSc (Hons) Facilities Management	黃靜嫻 WONG Ching Han	優異獎 Certificate of Merit
Student Graphic Design Competition 2018-19	平面設計(榮譽)文學士 BA (Hons) Graphic Design	鍾嘉穎 CHUNG Ka Wing	第三名 Third Prize

2018-19 學生卓越表現名單 👺

比賽 Competition	課程 Programme	學生姓名 Name	獎項 Award
2018 美甲大賽 2018 Nail Art Competition	美容業專業文憑 (資歷架構第4級) Professional Diploma in Beauty Services (QF Level 4)	郭苑婷 KWOK Yuen Ting 凌彬芹 LING Binqin	最佳整體藝術造型設 計獎 Best Creative Fantasy Nail Art Award
英國特許建造工程師協會 學生年獎 2018 Chartered Association of Building Engineering (CABE)	建造工程項目管理 (榮譽)理學士 BSc (Hons) Construction Project Management	李民敬 LEE Man King	獲獎 Award
Student Award 2018	設施管理(榮譽)理學士 BSc (Hons) Facilities Management	許健華 HUI Kin Wah Beaver	
英國特許建造學會 學生年獎2018 The Chartered Institute of Building (CIOB) Award 2018	建造工程項目管理 (榮譽)理學士 BSc (Hons) Construction Project Management	鄒子良 CHAU Tsz Leung	獲獎 Award
	設施管理(榮譽)理學士 BSc (Hons) Facilities Management	黃靜嫻 WONG Ching Han	
香港工程監督學會 學生年獎2018 The Hong Kong Institute of Clerks of Works (HKICW) Student Award 2018	建造工程項目管理 (榮譽)理學士 BSc (Hons) Construction Project Management	李民敬 LEE Man King	獲獎 Award
香港實務工程師學會 學生年獎 2018 The Hong Kong Institute of Incorporated Engineers (HKIIE) Student Award 2018	建造工程項目管理 (榮譽)理學士 BSc (Hons) Construction Project Management	吳展能 NG Chin Nang	獲獎 Award
	設施管理(榮譽)理學士 BSc (Hons) Facilities Management	黃靜嫻 WONG Ching Han	
	土木工程(榮譽)理學士 BSc (Hons) Civil Engineering	蕭華奥 SIU Wah O	
	電機電子工程高級文憑 Higher Diploma in Electrical and Electronics Engineering	黃景輝 WONG King Fai	
	專科文憑 (電機) Diploma in Professional Studies (Electrical)	黃皡庭 WONG Ho Ting	



比賽 Competition	課程 Programme	學生姓名 Name	獎項 Award
ERB年度頒獎禮2018-19 ERB Annual Award Presentation Ceremony 2018-19	保健按摩基礎證書 Foundation Certificate in Healthcare Massage	黃佩雯 WONG Pui Man	ERB 傑出學員年度大獎 ERB Outstanding Award for Trainees of the Year
	中醫診所助理基礎證書 Foundation Certificate in Assistant for Chinese Medical Clinic Training	李春紅 LI Chun Hung	ERB傑出學員獎 ERB Outstanding Award for Trainees
	美甲師基礎證書 Foundation Certificate in Nail Technician Training	馬霆欣 MA Ting Yan	ERB優異學員獎 ERB Merit Award for Trainees
地產代理資格考試 Estate Agents Qualifying Examination	地產代理 (地產代理資格考試)基礎證書 Foundation Certificate in Estate Agent Training (Estate Agents Qualifying Examination)	陳振宇 CHAN Chun Yu 鄭凱 THENG Hoi	優異成績獎 Pass with Commendation
展翅青見超新星2019 YETP Most Improved Trainees 2019	初級見習技工培訓課程 Junior Technician Trainee Training Course	何子健 HO Tsz Kin	展翅青見超新星 YETP Most Improved Trainees
	特種警衛基礎證書 (度身訂造課程) Foundation Certificate in Specialised Security Services Training (Tailor-made course)	何穎銦 HO Wing Yan	
第32屆尤德爵士紀念基金 The 32 nd Sir Edward Youde Memorial Fund	保健按摩基礎證書 Foundation Certificate in Healthcare Massage	黃佩雯 WONG Pui Man	在職人士自我增值獎 Awards for Self- improvement for Working Adults

2018-19 學生卓越表現名單 👺

獎學金 Scholarship	課程 Programme	學生姓名 Name
明日北斗星獎學金 2018/19 Guiding Star Scholarship Award 2018/19	社會工作高級文憑 Higher Diploma in Social Work	馮靖嵐 FUNG Ching Naam 童偉亮 TUNG Wai Leong 龍家豪 LOONG Ka Ho 龍志浩 LUNG Chi Ho
教育局自資專上獎學金 展毅獎學金 EDB Self-financing Post-secondary Scholarship Scheme Endeavour Scholarship	電腦學高級文憑(流動應用程式及遊戲開發) Higher Diploma in Computer Studies (Mobile Applications and Game Development)	鄭肇羲 CHENG Siu Hei
教育局自資專上獎學金 卓越表現獎學金 EDB Self-financing	工商管理高級文憑(市場) Higher Diploma in Business Administration (Marketing)	張佳琳 ZHANG Jialin
Post-secondary Scholarship Scheme Outstanding Performance Scholarship	專業會計學高級文憑 Higher Diploma in Professional Accounting	張玲 ZHANG Ling 林琳 LIN Lam 董嘉信 TUNG Ka Shun
	語言及企業傳訊高級文憑(日語) Higher Diploma in Language and Corporate Communication (Japanese)	盧焯晞 LO Cheuk Hei Angel
	語言及企業傳訊高級文憑(韓語) Higher Diploma in Language and Corporate Communication (Korean)	楊鎧菁 YEUNG Hoi Ching
	旅遊業管理高級文憑 (航空及郵輪服務) Higher Diploma in Tourism Management (Airline & Cruise Services)	郭凱霖 KWOK Hoi Lam Melody
教育局自資專上獎學金 才藝發展獎學金 EDB Self-financing Post-secondary Scholarship Scheme Talent Development Scholarship	創意設計及媒體高級文憑 (視覺傳達) Higher Diploma in Creative Design and Media (Visual Communication)	陳珮茜 CHAN Pui Sai



獎學金 Scholarship	課程 Programme	學生姓名 Name
教育局自資專上獎學金 - 外展體驗獎學金 EDB Self-financing Post-secondary	電視製作與廣播高級文憑 Higher Diploma in Television Producing and Broadcasting	黄文婷 HUANG Wenting
Scholarship Scheme Reaching Out Scholarship	社會工作高級文憑 Higher Diploma in Social Work	張智賢 CHEUNG Chi Yin
院長獎學金 Dean's Scholarship	社會發展研究(榮譽)社會科學學士 (社會創新與環境) Bachelor of Social Sciences (Hons) in Social Development Studies (Social Innovation and the Environment)	朱頌謙 CHU Chung Him
中華廠商會獎學金 CMA & Donors Scholarship	社會發展研究(榮譽)社會科學學士 (社會創新與環境) Bachelor of Social Sciences (Hons) in Social Development Studies (Social Innovation and the Environment)	朱頌謙 CHU Chung Him
學業成績卓越獎 Outstanding Academic Performance Award	語言及企業傳訊高級文憑(日語) Higher Diploma in Language and Corporate Communication (Japanese)	溫卓熙 WAN Cheuk Hei
傑出課外表現獎 Outstanding Extra-curricular Performance Award	語言及企業傳訊高級文憑(韓語) Higher Diploma in Language and Corporate Communication (Korean)	雅雲娜 ALWINA Khan Zarish
學業成績進步獎 Best Progress Award	語言及企業傳訊高級文憑(韓語) Higher Diploma in Language and Corporate Communication (Korean)	楊鎧菁 YEUNG Hoi Ching
港專交流獎學金 HKCT Study Tour Scholarship	語言及企業傳訊高級文憑(韓語) Higher Diploma in Language and Corporate Communication (Korean)	楊鎧菁 YEUNG Hoi Ching
雅思國際英語水準測試 獎學金 IELTS Scholarship	工商管理高級文憑(市場學) Higher Diploma in Business Administration (Marketing)	潘柏欣 PAN Baixin
		張佳琳 ZHANG Jialin
	電腦學高級文憑(軟件及網絡開發) Higher Diploma in Computer Studies (Software and Network Development)	唐尹徽 TONG Wan Fai
	毅進文憑(會計及金融) Diploma Yi Jin (Accounting and Finance)	謝書瑄 TSE Shu Huen
	毅進文憑(跨境電子商貿) Diploma Yi Jin (Cross-border E-commerce)	謝德雋 TSE Tak Chun

2018-19 學生卓越表現名單 🚟

獎學金 Scholarship	課程 Programme	學生姓名 Name
普通話水平試獎學金 Putonghua Shuiping Ceshi (PSC) Scholarship	幼兒教育高級文憑 Higher Diploma in Early Childhood Education	葉曉明 YE Xiaoming 關烈烈 KWAN Lit Lit
	毅進文憑(會計及金融) Diploma Yi Jin (Accounting and Finance)	王鳳雙 WANG Fengshuang
	毅進文憑(跨境電子商貿) Diploma Yi Jin (Cross-border E-commerce)	陳祉君 CHEN Zhijun
	專業會計學高級文憑 Higher Diploma in Professional Accounting	黃美怡 HUANG Meiyi
	語言及企業傳訊高級文憑(日語) Higher Diploma in Language and Corporate Communication (Japanese)	張芬妮 ZHANG Fenni
韓國語能力考試獎學金 Korean Language Proficiency Test (KLPT) Scholarship	語言及企業傳訊高級文憑(韓語) Higher Diploma in Language and Corporate Communication (Korean)	方蕙心 FONG Wai Sum
柏立基爵士信託基金 Sir Robert Black Trust Fund	毅進文憑兼讀制(社會服務) Diploma Yi Jin Part-time (Social Services)	章偉健 CHONG Wei Kian
	毅進文憑兼讀制(公務員實務) Diploma Yi Jin Part-time (Civil Services Practices)	劉穎英 LAU Wing Ying 繆嘉熹 MIU Ka Hei 黃芍森 WONG Cheuk Sum
	毅進文憑兼讀制(紀律部隊) Diploma Yi Jin Part-time (Disciplined Services)	蔡志猛 TSOI Chi Mang
	毅進文憑兼讀制(基礎醫療護理) Diploma Yi Jin Part-time (Basic Medical Care)	郭嘉琳 KWOK Ka Lam
	毅進文憑兼讀制(營養與食物衛生管理) Diploma Yi Jin Part-time (Nutrition and Food Hygiene Management)	馮碧琦 FUNG Pik Kei
	毅進文憑兼讀制(建築設計及工程管理基礎) Diploma Yi Jin Part-time (Introductory Building Design and Construction Management)	郭禮賢 KWOK Lai Yin



港專校舍、培訓及教學中心一覽

HKCT Campus and Centres

港專賽馬會本科校園 ::::: HKCT Jockey Club Undergraduate Campus

新界沙田馬鞍山鞍誠街2號 2 On Shing Street, Ma On Shan, Sha Tin, New Territories







港專校舍、培訓及教學中心一覽:

HKCT Campus and Centres

培訓/教學中心 Training / Learning Centre

港島區 Hong Kong Island

何東中學 Hotung Secondary School

香港銅鑼灣嘉寧徑1號 1 Ka Ning Path, Causeway Bay, Hong Kong

夜中學/英文專修課程 Evening Secondary School / English Courses

皇仁書院 Queen's College

香港銅鑼灣高士威道120號 120 Causeway Road, Hong Kong

毅進文憑課程/ 夜中學/ 英文專修課程 Diploma Yi Jin / Evening Secondary School / English Courses

九龍區 Kowloon

長沙灣培訓中心 Cheung Sha Wan Training Centre

九龍長沙灣青山道368號喜韻2樓 2/F, Heya Star, 368 Castle Peak Road, Cheung Sha Wan, Kowloon

毅進文憑課程/ERB「人才發展計劃」/ 展翅青見課程 Diploma Yi Jin / ERB Manpower Development Scheme & Youth Employment and Training Programme

開源道培訓中心 Hoi Yuen Road Training Centre

九龍觀塘開源道71號王子大廈8樓 8/F, Wong Tze Building, 71 Hoi Yuen Road, Kwun Tong, Kowloon

毅進文憑課程/ERB「人才發展計劃」/ 展翅青見課程 Diploma Yi Jin/ERB Manpower Development Scheme & Youth Employment and Training Programme

九龍區 Kowloon

佐敦培訓中心 Jordan Training Centre

九龍彌敦道345號永安九龍中心11樓1101-05室 Room 1101-05, 11/F, Wing On Kowloon Centre, 345 Nathan Road, Kowloon

毅進文憑課程/ERB「人才發展計劃」/ 展翅青見課程/夜中學/英文專修課程 Diploma Yi Jin / ERB Manpower Development Scheme & Youth Employment and Training Programme/ Evening Secondary School / English Courses

砵蘭街培訓中心 Portland Street Training Centre

九龍旺角砵蘭街280號12樓 12/F, 280 Portland Street, Mong Kok, Kowloon

ERB「人才發展計劃」/ 展翅青見課程 ERB Manpower Development Scheme & Youth Employment and Training Programme

九龍工業學校 Kowloon Technical School

九龍長沙灣道332-334號 332-334 Cheung Sha Wan Road, Kowloon

毅進文憑課程/夜中學/英文專修課程 Diploma Yi Jin / Evening Secondary School / English Courses

觀塘官立小學 Kwun Tong Government Primary School

九龍牛頭角道240號 240 Ngau Tau Kok Road, Kowloon

夜中學/ 英文專修課程 Evening Secondary School / English Courses



九龍區 Kowloon

伊利沙伯中學 Queen Elizabeth School

九龍旺角洗衣街152號 152 Sai Yee Street, Mongkok, Kowloon

毅進文憑課程/夜中學/英文專修課程 Diploma Yi Jin / Evening Secondary School / English Courses

新界區 New Territories

粉嶺官立中學 Fanling Government Secondary School

粉嶺一鳴路27號 27 Yat Ming Road, Fanling, N.T

毅進文憑課程/夜中學/英文專修課程 Diploma Yi Jin / Evening Secondary School / English Courses

新界鄉議局大埔區中學 New Territories Heung Yee Kuk Tai Po District Secondary School

新界大埔汀角路10號 10 Ting Kok Road, Tai Po, N.T.

毅進文憑課程 Diploma Yi Jin

沙田官立中學 Sha Tin Government Secondary School

新界沙田大圍文禮路11-17號 11-17 Man Lai Road, Tai Wai, Sha Tin, N.T

毅進文憑課程/夜中學/英文專修課程 Diploma Yi Jin / Evening Secondary School / English Courses

新界區 New Territories

將軍澳官立中學 Tseung Kwan O Government Secondary School

將軍澳敬賢里2號 2 King Yin Lane, Tseung Kwan O, N.T

夜中學/ 英文專修課程 Evening Secondary School / English Course

將軍澳培訓中心 Tseung Kwan O Training Centre

將軍澳寶林邨寶泰樓B翼地下2號及7號單位 Unit 2 and 7, B Wing, Po Tai House, Po Lam Estate, Tseung Kwan O, N.T

ERB「人才發展計劃」/ 展翅青見課程 ERB Manpower Development Scheme & Youth Employment and Training Programme

荃灣官立中學 Tsuen Wan Government Secondary School

新界荃灣海壩街70號 70 Hoi Pa Street, Tsuen Wan, N.T

毅進文憑課程/夜中學/英文專修課程 Diploma Yi Jin / Evening Secondary School / English Courses

元朗教學中心 Yuen Long Learning Centre

新界元朗水車館街28號萬金中心地下22號鋪 Shop No. 22, Ground Floor, Golden Plaza, 28 Shui Che Kwun Street, Yuen Long,N.T

毅進文憑課程 Diploma Yi Jin







2018-2019 ANNUAL REPORT







